

فہرست : اجزائی ۷۵ مجلدی ۱۰۰ غروشدہ .

تورک نشریات پورندہ طومرہ بولولنامہ ادبی انار :

غروش	۵۰	چوبان چشمہ سی (منظوم) فاروق نافذ
رباعیات عمر خیام	۷۵	حسین رفعت بکک نظماً ترجمہ سی
۱۵۰ فضولیک کلیاتی		کوہر بی زاده فواد بکک مقدمہ سی حاویدن
۷۵ فضولی		سلیمان نظیف بکک
۵۰ ہر صرہ		رجائی زاده محمود اکرم بکک
۵۰ عشقک سسی		صلاح الدین بکک
۲۵ محسن بک		رجائی زاده محمود اکرم بکک
۱۵ ایمانہ تسلط		سلیمان نظیف بکک - نثر -

اور خانہ سیفی

کوکلدن سیتیلر

کوکلدن صحر - فانت زیلر - حکایہ - کوبہ دونوش (پر پردہ لک فائتہ زی)
ملکت دویبولری - فیوٹین وقار

ایکنجی طبع

صاحب و نامری

تورک نشریات پوردی

شوق و معارف کتب خانہ لری

استانبول : باب عالی جادہ سی

۱۹۲۸

[نہات] مطبعہ سی

83080 ۱ وکله

اورخانه سېفی صاحب الکتاب آرنا اور

سلام ایملان باغی داسه

کوکلدن نیت سیر

کوکلدن سسر — فانته زیلر — حکایه لر — کویه دونوش : (پر پرده ک
فانته زی) مملکت دویغوری — فورطینه وقار

eziz

0

7

صاحب وناشری :

تورک نشریات یوردی

(ثبات) مطبعه سی

۱۹۲۸

مقدمه

بن

— قارقلرییه اشعار —

ده کیز گچدی ، داغ آشدی ،
مقصدینه اولاشدی
بوتون طانیدقلم .

غیره گوکل ویرمه بن ؛
برمقصده ایرمه بن
ایچلرنده بن وارم .

كوكلدن سسلار

نه حرص ، نه حسد ، نه كين ...
قلبدنه گنجلكمك اختيار ليغلك
شوقنى طاشييورم .

اليمده بر قيريق ساز ؛ بر ملكوسم نياز
يا ارم و ارموشتم نشتم چوق ، كدرم آز ،
سرسرى ياشييورم .

فكرى حر ، گوكللى شن ايم ؛
عصرتك ايسته بن ايم
يگانه سرسرىسى !
دوشدم بكي بر عشقه ،
جهانك بوندن باشقه
بر پول اتمز گرىسى !

لارا

كوكلم

نم گوكلم بر كايك ،
دولاشييور چيچك ، چيچك .
توكنه چك عمرى بويله
چيرپنه رق ، تيره يه رك .

نه شرفلى بر آدى وار ،
نه بر بويوك مقصدى وار .
هياگون براز زده لهن
ايكى اييك قانادى وار !

کوکلدن سسلر

صبرلی در ، کوزی طوقدر ؛
زووالی نك دردی چوقدر .
یورولنجه قونه جفی
بر یوواسی بیله یوقدر .

هرشی اوکنا قارشی دورور :
کونش یاقار ، قیش دوندورور .
بعضی طوتار قانادن
بر فیرطینه یره وورور .

نم کوکلم یرکلبک ،
دولاشیور تیرره بهرک ..
زووالی نك بر بهارلق
عمری بویله توکنه جک !

بوتون کوزه لاله

کیمیکز صاریشین ، صولغون بگزیلی؛
شاعرم ، بونلری سوسه م یری در !
کیمیکز بیاض که .. گیزلیدن گیزی
آرارم بگرینی چوقدنبری در .

کیمیکز پنجه در .. گوزه لاله لاکرک
سحرینی بونلرده دویدم آک اول .
کیمیکز آسمر که .. اوداها شیرین !
کیمیکز قوسال که .. بوداها گوزهل !

کیمیگن گیمچی برروزگار گبی
هرقلبك اوستندن بردفغه أسر .
کیمیگن گوگده کی ییلدیزلر کبی
دائما اوزاقدن باقوب گولومسر !

بن که هرشکلده عشقی آگلادم ؛
قلبم که هرتورلو حس ایله دولدی .
چوق دفعه سه ویلدم ، بعضاً آغلادم ؛
سویلکسینده سودیکم اولدی !

گاه اولدم برعشق نازلی چوجوغی ،
برهجران آئنده گاه اونوتولدم .
او ، سودا ده نیلن ماوی بونجوغی
برنده غیب ایتم ، برنده بولدم .

کیمیگن آیرلدی برخاطره یله ؛
بوسبوتون اونوتوب کیتدی کیمیگن .
قارشیمدن دالقه لر گچدی صیره یله ،
او گنده دائما آنکین برده کیز .

حاصلی هیکنز روجه یاقین ،
حاصلی هیکنز باشقه برگوزهل .
داریلما سوگیلی محبهم صاقین ،
یتشمن به قادار عشقه برگوزهل !

گوکلدن سسلر

حاضر دم عمری ایتمگه فدا
طاتلی برگولوشه ، بایغین برگوزه ،
ایناندم ، یالانده اولسه ، داغما
بر بوسه یله تأمین ایدیلن سوزه .

گنجلگم - بیلیم بن زماتی ! -
دوام ایده جکدر آنجاق بر بهار .
حس ایتدم عشقمک هیجانی
اُک فضله طلوعدن غروبه قادار !

چیچکلر آچارکن

چیچکلر آچارکن ، بن قوشلر گبی ،
روحده گیزی بر محبت سزدم .
داغلرده قرار سز بر روزگار گبی
گوکلدن گوکله سرسری کزدم .

بلبلک آشنا چیققدم سسنه ،
ایرماقلر جوشارکن گوز یاشم آقدی .
داغیلوب قلبمک گل باغچه سسنه
هرگوزه دل گوگسسه بر چیچک طاقدی .

كوكلدن سسلر

ألا گوزلر .. آقشام گبی گولگه دولو، هجران دولو؛
بوگوزلرده هیچ تصادف ایتمه دم بن سعادتیه .

گیجه اولدی .. اُک صوگنده سیاه گوزلر گلدی؛ دوردم؛
بوقرا کُلُق یولده آرتق امکان یوقدی سیاحتیه !

گوزلرده سیاحت

چیقدم بوگون گوزهلرک گوزلرنده سیاحتیه :
بو یولجلیق بیلیم ناصیل ایره چکدی نهایتیه ؟

ماوی گوزلر .. پک عصبی ، دالغلی برده کیز گبی؛
یشیل گوزلر اُک زیاده تمایل خیانتیه .

صاریشینلر .. یورغون بر یاز سیماسنی آندیرییور ،
ایلك یوسهده باشلایه جق طالعندن شکایتیه .

سوكلدن سسلر

بى يالگىز براقه ،
قالبى آرتق ياقه ،
يا بكا بويله باقه ،
يا بويله باقوب گچمه !

گچمه ! [۰]

قىز ، براىچى صرگى
قارشىمدن آقوب گچمه !
نيسان بولوطى گى
اقمده چاقوب گچمه !

ايردى هرگونم دونه ،
قوجالدم گوندن گونه .
قىز ، اوتازده گوگسه
برچىچك طاقوب گچمه !

[*] احمد يكتا بك طرفندن بسته نئشدر .

كوكلدن سسلر

باقهيم : نه ظريف آلريكنز وار !
نه قادار اوفاجق ، نه قادار بياض .
بكله نن مقدس بر گونه قادار
يا يانجي آلرد اوزايله ماز !

او گوزهل دوداقلر آجيلدى ، يچين؟..
نه در بومعناي گولوشلريكنز ؟
بو كيزلي نكته يي آكلامق ايچين
بر لحظه اونلري بكا ويريكز !

كوچوك بر طلب

نه در بو اعتنا گوزلريكنزه ،
يپنه مي سورمه لي كي ريكلريكنز ؟
دوغريسي نه قادار ياراشمش سزه ؟
ديم كه : اونلري بكا ويريكز !

نه گوزهل رنگي وار صاچلريكنزك ؟
بو كولش خلقتك گيزلي آيله .
طبيعي زينتي بودر بر قيزك ؟
ايسته مم بر كوچك تلي بيله !

کوئدن سسلر

قلبکیزده خلیجانلر، قورقورلر ..
بو کنج نه دن صوقولیور او قادار ؟ ..
هنوز سزه آچیلمايان بر سر وار
اسمکزی فیصیلدايان دوداقده !

اُرککلردن بللی یگی قاجیلماش ؟
صاچیکیزک قوریلری صاچیلماش .
یا .. کوکسکیز بویله نه دن آچیلماش ؟
ظن ایده رم ، هوا براز صیجاقده ! ...

بوتون کوزلر قارشیکیزده بر دیکن ،
سانکه باتوب غیدیقلیور باقارکن .
حسن ایدیور کیسکیز شیمیدین
کندیکیزی بر یابانجی قوجاقده !

ایلك چارشاف

دون قیدسز بر قیزدیکز آچیق ، صاف ..
بوگون آرتق آرقه کزده بر چارشاف .
آه ، بیلکه کز ، نه سویی ، نه توحاف
بو حال ایله دوروشیکیز آياقده !

نه اولیور هیچ سببسز بو گولوش ؟
بلیکیز بو عصی بو گولوش ؟
هر آدیمده بو قیریلوب دو گولوش ؟
باشقه لاشمش یورومه کز سوقاقده !

كوكلدىن سسلز

هيچ سكوت ايتمەن شو ايرماقلرك
اوياندى ، اويوان قوشلر ، سسيله .
سنىكده قابالى كل دوداقلرك
آچيلدى عاشقك بر بوسه سيله .

صباحدى .. بوسبوتون دكلدى كوندوز ،
غيب اولان يىلدىزلر تك توك باناردى .
سنىكده سوديگم ، چهره كده هنوز
كوردېكك رۇيانك ايزلرى واردى .

بهار صباخنده

هنوز كون دوغمامش ، هوا سريندى ؟
افقده تيرهين سيسلر تول كې .
سنىكده قولارك شيمدى كرېندى ،
اوياندىك ساقنده آچان كل كې .

حيرانك كيزلدى آغاچلارنده
داغيلان ظلمتدن قالمه بر اثر .
سنىكده تيرهردى كور صاچلركده
كيجه دن يادكار اولان كولككلر .

بھاردن بر سس

آچیق صاچیق اویاتمشك ،
جگری کوروب اوتامشك ،
کوزلرکده کاکلرک !

دولش یوواک هوسلرله ،
أسن صیجاق نفسلرله
آچمش باغچه کده کاکلرک !

هاکس مفتون کوزلریکه !
باقه عاشق سوزلرینه
موسمیدر بلبلرک !

سوکیلی یه مکتوب

— دارغیتیز ییاحیورم
باریشیق دیلییورم ! —

ای نیم کوزهل قوشم ،
آکلادم که دون آقشام
آرتق اونوتولشم !
بیپوده در نه یایسم ..
حتی سکا دیسم که :
نجہ یینه اولکی ،

کوکلدن سسلر

اولکی کوزهل قوشسک ؛
مادامکه اونوتوشسک !
دوغروسی کوجنمه دم ،
« اونوتوش بنی ! » دیدم .
اولوریا ، اوله مازی ؟
اونوتولانلر آزی ؟

ای بنم کوزهل قوشم !
مادام اونوتولشم ؟
اوله یسه بنی دیکله :
هرکیم سه ، سودیگکله
سنی تسعید ایتهدن
داها اول سکا بن
اعتراف ایتلیم :
بن صحیحدن دهلیم ،
هیچ سنی اونوتامدم ،
دائما خاطرلادم .
بویله ده اوله مازی ؟
اونوتیمانلر آزی ؟

ای بنم کوزهل قوشم !
بن که اونوتولشم ؟
بوسبوتون یینه نومید

کوکلدن سسلر

اولیورم .. برامید ،
بر شبه وار ایچمده .
دیورم که : بلکه ده
سویور بنی حالا !
بویله سیده اولوریا ..
اولوریا ، اوله مازی ؟
سویلنلرده آزی ؟

هرنه یسه کوزهل قوشم ؛
کرك اونوتولشم ،
کرك اونوتولامش !
حالا اوطانلی باقیش ،
حالا اوکوزهل کوزلر
بنده درین بر اثر
برافندی ، سیلنمیور .
سوه نلر بیلنمیور ،
سومه نلر بختیار !
کیم بیلیر بلکه ده وار
سندده عینی حسلر !..
اوحالده بر جواب ویر ،
شبه ده برافه چوق .
کیم بیلیر بلکه ده یوق
سندده هیچ برشی .. هوا ...
اوله ایسه الوداع !

کوتلدن سار

صوڭ دفعه سلاملارم ،
چکيليرم ، آغلارم .
آسکي کونلر بر رۇيا
کبي قالير ... اولوريا !
اولوريا اوله مازي ؟
سويشمه ينلر آزى ؟

آرتق ، کوزهل چيچکم ،
سويلى کلبکم !
ايشته سکا صوڭ سوزم :
دائما يولده کوزم ،
بکليورم بر جواب .
بنشیر بو اضطراب ...
آکلادک يا کيمم بن ؟
سنی ايلک اوکجه سوهن !

رجا

حالا زهرلى يم او آيريلشدين ،
حالى دوشونوب آجي بر آزده !
نصيم درد اولدى بوتون بر قيشدين ،
وفاسز ، بويله ي کچين بو يازده ؟

مراده ايرمدى شو گنجلك ،
هر کجه ظلمتله دولدى قوجانم .
نه زمان بن سکا قاووشه جنم !
وفاسز ، بويله ي کچين بويازده ؟

ۋەكەلەن سىلەر

بۇ گىجە گۈزەلرەندە
بىر ئۇلۇغ سۈيىچى ۋار .
ھەركىم اولسە يەندە
سۈيىچى ئونۇڭ قادار .

بىنە قەلبى ئازەن
بىر خىل مەھزەم .
صورمايىڭ ؟ قەتئىيەن ؟
صورمايىڭ ؟ قەتئىيەن ؟

بىر گىزىلى ھەيئەتتىن
آيرىلىدى سىزە بۇيى .
كام ئالەم بۇ دۆلەتتىن ؟
خەلقنىڭ ۋار مەركەزى !

بىر زەپەر ئىچىن

سۈسەلەر ، گۈزەل بىر ۋەتەن ،
پارلايدۇر نۇر ئىچىندە ؟
زۈجەڭىز ، ئاق ، ئاڭ ، ئاۋدە
ئاقىل غەيرە ئىچىندە ؟

تالەننىڭ يىلەيدۇ
بۈيۈمەش ، گۈلەش ئولۇش .
يۈرەڭنىڭ ئاڭ گۈزەل قىزى
كەندىيەنە ئاش ئولۇش .

كوكلدىن سىلەر

اوزاقدىن كۆلرسىڭ ، كۆلۈمسىرمىن ؟
باقىشىڭ كۆزىڭ بىر شى دىيەندى ،
بىلىمىڭ كە بوغرىپ كۆلۈمسەندى
بىن نە قىلمايدىمىز ، سەن نە ئاڭلارسىڭ ؟...

بىر ئاز دىۋانچىلىق سۆزى

ھەر ئاقشام سىڭىق تەلەپپۇز ،
يولنىڭ ئاستىدا يەنە سەن ۋارسىڭ .
نەدەر بۇ سۆزىڭلەر كۆلۈمسەن يەنە ؟
ۋاقىت ، ئالدىنچىلىق بىر ئاز !

سەن بىر ئالدىنچىلىق بولغۇچىسىڭ ،
كىت باشقىچە بىر ئاز ئويۇق بولغۇچىسىڭ ؟..
ھېچ شەي ئالماستىن ، كۆزەل بولغۇچىسىڭ
ئىشقىڭ ۋەلى ۋار ، بىر كىشىگە كارسىڭ !

كوكلدن سسلر

بوصباح ايشتە بلبل
اويانش كله قارشى .
كوكسى كيزليجه كل
آچش بلبله قارشى .

بويله .. ايكي سودالى
سويشمشلىر بر فصل .
فقط نه طرزده ..؟ ناصيل ..؟
اونى آيه صورمالى !

صوڭ بهارده بر آقشام ..
داغيلمش جهانە غم
بر آجى خبر كې .

هر طرف قيريق دو كوك ..
دالارڭ بوينى بوكوك
« كدرلىز ! .. » دير كې .

باقشلىر ؛ صولوب كيتەش
كل قيريقلىر ايچنده .
بلبلى ترك ايتمش
هيچ قيريقلىر ايچنده .

كلله بلبل افسانهسى

— رۇيامده بر كيجه ، آه ،
پر كله نشانلاندىم !
حياتىمده اوصباح
آغليهرق اوياندىم ! —

ايلك بهارده بر صباح ..
وادىر هنوز سياه ،
داغ باشلىرى آغارمش .

جان ويرمش داغه طاشه ؛
جهانى باشدىن باشه
بهارڭ فيضى صارمش .

كوكلدن سسلر

دئمشلر : عمرى آزمىش ،
نه چاره ، كاك صولدى !
او دوئماز ، آكلامازمىش ،
هيچقىرمىش : « نه اولدى !... »

شىمدى بويله هر بهار ،
سرسرى كلبكلر
- قانادنده به نكلر -
هر طرفه داغيلوب ؛
بلبللردن طاشيرلر
كلله برر مكتوب .

شىمدى بويله هر بهار !
پك سويلي ، پك اين
او اُسكى سوكيلى
- چيرپنوب تيره يرك -
آزارلر چيچك چيچك !

كوكل

بعضى ، بر قوش اوله رقى
داغلردن آشار كوكل .
بعضى جوشقون بر ايرماق
حالنده طاشار كوكل .

بعضى ، دوزه لير يوله .
چه وريدير صاغه ، صوله ؛
وارير آچيق بر قولة ،
يولندن شاشار كوكل .

بعضى ، سنك كى شن ؛
بعضى ، كدرلى بندن .
هر درلو درده رغما
سنكله ياشار كوكل !

كوكلدن سسلر

بياسه م اوزاقلرده كيملر آغليور ،
كيملر ك قلبن عشق داغليور ..؟
عجب كدرليني ، ياسمي باغليور ،
يوقسه اُسكيسندن بختياري كه ؟ ..

دوشونجه

ييللر وار .. بن اوني هيچ اونوتادم ،
اوني صوراري ، خاطرلاري كه ؟
بوسبوتون سيلنوب كيتدي اديم ،
كوكلنك وفاسي بوقاداري كه ؟ ..

دوكديكي ياشلري قوروتشميدر ؟
كنديني آلداتوب آوتشميدر ؟
وعديني طوتشمي ، اونوتشميدر ؟
شيمدي باشقه سنه ميلي واري كه ؟ ..

كوكدن سسلر

سودا يوجه لى كىتى ؛
براۋى، كادى كىتى ؛
كلىشى كوزەل آما ،
قلىچى دەلدى كىتى ؛

نە سوزاىستىم ، نە ساز ..
كوزەلدە وفا اولماز ؛
برطاش اولسە ، دىكلەنسەم
باشىچى قويوب براز ؛

أى سىنى ، بىزكىن سىنىك ؛
بىلسەلەر نە حالە سىك ؟
أى سودا بىكلەنلەر ؛
اوندىن امىدى كىنىك ؛

اوصانچ

ھىيالا نە قانغىم ،
ھىي سوزە اينانغىم ،
بىن آرتق سوكىدەن دە
يىقمىش ، اوصانغىم ؛

نە باغمىدە كىم وار ،
نە دالە بىلىم وار .
آرتق نە عشقم ، نە دە
عشقە تھىلم وار ؛

« آداب سخن » بر داستان اولمش ،
ساقيلر مجلسله امتحان اولمش ،
كوزلار سوز آتمش ، نكته دان اولمش ،
ديگله ين قالماش جواي ؛ يازيق !

سوديكيم ، ترك ايت شوسه ومك خويگى
كيت داغي ت جهانه رنك و بويگى !
قورقارم ، سوه رسه ك ، او كل رويگى !
سولديرر سودانك عذابى ؛ يازيق !

يازيق !

— اسي طرز —

چيچكلر داغيلمش رنكلر صولادن ،
قوشلر سكوت ايتش خزان اولادن .
ساقينك آلنده جاي دولادن
مجلسك توكنمش شرابي ؛ يازيق !

عاشقار وفاسز ، جانانلر ناكام ؛
دكيشمش اولكي اصول و نظام .
شاعر ك كوزلرى ساده الهام
آراركن قيرلش ربابى ؛ يازيق !

كوكلدىن سىلەر

جانان يوق يوردىدە .. كىچەلەر ايسىسىز؛
نغمەلەر توكىنىش ، سىكون پايانىسىز .
قارارمىش سودانك چراغى ، يالگىز
ظلمىتىدە چېرىنىپان پروانەلەر وار !

صهبانك داغىلىمىش اُسكى نشىسى ،
مچلىك بوزولمىش شوق و هوسى ،
اوزاقىدە بىر ايكى ھىچقىرىق سىسى ،
اورئادە قىرىلان پىمانەلەر وار !

عشقدىن صوكرە

— اُسكى طرز —

كوكللار ترك ايتىش ھىرانلىرى ،
اونوتىش محبت زمانلىرى ،
عاشقلار انجىتىش جانانلىرى ،
اھل دل بىزمىندە بىكانەلەر وار !

سوكىدن بى خبر بوتون كوزەلەر ،
قالامىش حقيق وفادىن اُثر .
دوداقلار ماضى بى تىزم ايدر :
سودادىن بىت ايدىن افسانەلەر وار !

كوكلدن سسلر

ياقئندە سۈەرسك بر باشقەسنى ،
كوكلكدە بووزدن كدر اولاسىن !
بر عشقك بوقادار طوتما ياسنى ؟
يازىقدر ، كنجلكك ھدر اولاسىن !

بىلىم ، دردېكك تسلىسى يوق ؛
زھرلە دولودر شىمدى خاطرەك .
كىت كىدە صىرىلەر قالمىكدەكى اوق ،
زمانك آلېلە صارىلەر ياراك .

بو اوزون يوللار دە خىلى سەندەر
دولاشدەم ؟ آغلادەم ، قوشدەم ، يورولدەم . . .
بردفعە سور بگا : قازانچىم نەدر ؟
بوقادار زحمتدن سوگرە نە بولدم ؟

كنجلككم توكدى ، طاقم يىتدى ،
اوصاندم كندىم دە سرز نشمدن .
دوغروسى بر لدت آلام كىتدى
نە سويلشمەن ، نە سويلشمەن !

عشقە دائر

— پك كىنچ ومايوس بر آرقاداشە —

ھەركىچە اينانوب كوكلكى وىرسەك ،
سوگندە قازانچك بر آىرىلقدر .
بختيار اولەيى اميد ايدرسەك ،
آجىرەم ، آرقاداش ، سكا يازىقدر !

مىلنى بولونچە بر قادين قلى ،
ھەركىگا قولايچە آقار ، سوگى .
قرارسىز بر دويغو وارمى ، يارى ،
دنيادە محبت دويغوسى كىي !

باشلادم فریاده بن بابل کی ،
گهل آرتق قویمده آچیل کل کی !
دردی وار هجرانه تحمل کی ؟
گهل آرتق قویمده آچیل کل کی !

گول بوتون نشئه کله ، عتاب ائمه هیج ؛
نه قادار وعدك وار حساب ائمه هیج !
سراپا کوزه لسك .. حجاب ائمه هیج ؛
گهل آرتق قویمده آچیل کل کی !

عجبا شنمیسك ، كدرك واری !
نه قادار دردلیم ، خبرك واری ؟
فویسكده بگاده بریرك واری ؟
نه قادار یالگزم ، خبرك واری ؟

سیلن یوق کوزومدن صیران یاشیمی ،
یولارده غیب ایتدم جان یولداشیمی ...
اویوسم گوگسكه قویوب یاشیمی ؛
نه قادار یورغوم ، خبرك واری ؟

[*] بچن افندی طرفندن پسته لئشدر.

تورکیلر

دنیا ده بریچك سودیکم سنسك ؟
کوزه لسك ، ایجه سك ، طانلیسك ، شن سك !
ناصیل باشقه سنی کوکلم بکنسین ؟
کوزه لسك ، ایجه سك ، طانلیسك ، شن سك !

آزایور کوزلرم بوتون کون سنی ،
کوردم کچورکن پینه دون سنی .
کوروب ده سومه مک ، نه ممکن سنی !
کوزه لسك ، ایجه سك ، طانلیسك ، شن سك !

- ۳ -

اوكسوزم ، آووت بى ،
قويىتكده اوپوت بى .
هشقه يكي باشلادم ،
يوزكدن اوقوت بى !

- ۴ -

بولوطلردن پياضسك ،
قوشلردن يارامازسك .
برحاله قرار ايتز ،
برداله دورامازسك !

- ۵ -

عشقك برايتجه بولش ،
اوستى ديكنله دولش .
كچ قالمش .. بويولدن
كچوب كيدنلراولش ...

- ۶ -

ياتدى ، اويشويه دالدى ،
كوكسى آچيلي قالدى .
بر بوسه سنى چالدم ،
اوياندى گرى آلدى !

مانيلر

- ۱ -

سن گل دالنده بر غنجه ،
بن داغ بولنده بويجه .
سن آچيلير كولرسك ،
بن صاراروب صولونجه !

- ۲ -

حضوريكه وارايم ،
ديز چوكوب يالوارايم :
سنسك چالان كوللى ،
آچ قوينكى آرايم !

یوکلدن سسلر

- ۷ -

صاغنا بنی قورقونور ؛
اوعظمت ، اوغرور .
گل ، اوکسکین باقیشله
یرکرده بنی وور !

- ۸ -

گوگسکده بایلام ،
قوینکده آیلام .
برگون بخته یار اول ،
بختیار صایلام !

- ۹ -

ای بنم غنجه گلم !
صاجلرک بوکوم بوکوم ..
باقدم برگوز اوچیله ،
طاقیلوب قالدی گوکلم !

- ۱۰ -

سودی ، آلدادی بنی ؛
گولدی ، آغلادی بنی !
گیتدم کولهسی اولدم ؛
گونوردی صادی بنی !

یوکلدن سسلر

- ۱۱ -

جان ایشه ! .. جانان هانی ؟
درد ایشه ! .. درمان هانی ؟
کوکل سرایی بوم بوش ،
بکلشن سلطان هانی ؟

- ۱۲ -

نه هنده ، نه چین ده یش !
عجب نرده یش ؟ .. نه یش .. ؟
آزادیغم مکرسه ،
کوکلمک ایچنده یش !

حسرت [۴]

اوجايقين بوسبوتون ياراماز اولدى ،
 نى هيچ دوشونمز ، آراماز اولدى ؛
 بوقيش ده حسرتله كچدى ياز اولدى ،
 نى هيچ دوشونمز ، آراماز اولدى !

توپولن يرلر وار ياناقلرنده ،
 چورومش ايزلر وار دوداقلرنده ...
 كزييور ايللرك قوجاقلرنده ،
 نى هيچ دوشونمز ، آراماز اولدى !

[۴] احمد يكتا بلك طرفندن بستانمىشدر .

قاناريه

قاناريه مك سوسلو ، تميز ،
 كوچوچك برقسى وار .
 بوچايقينك - ايشيتسه كز -
 نهده شاقراق برسسى وار !

بر آووج يم ، بر بارچه صو
 هفته لرحه اوكا يتر .
 يوق كه باشقه برقايغوسى ،
 هيچ دورمادن توتر توتر ...

کوکلدن سسلر

نیه قلم قیدسز ، شن
ظن ایدیور بو کوچوکی ؟
یارالیدر بلکه بزدن
داها فضله کوکلیکی .

بلکه اوزون بر هجرانله
هیچقیریور ، باغیریور ؟
بزدن آیری برسانله
سودیکنی چاغیریور ...

خایر !.. یوق بو نغمه لرده
بر یارالی کوکل سسی .
بوترنم پرده پرده
بسته لیور برهوسی ..

هیچ شبهه یوق ، بو یاراماز ،
بر کون اوتسه یوره کندن ؟
بو آجی یه دایاناماز ،
دوشوب اولور نونکندن !

کمی

ساحلین اوزاقلاشان ،
یوجه دالغهلر آشان
بیاض قانادلی کمی .

شیمدی بوجالایه رق
کوتوریور پک اوزاق
بریره سودیکمی .

کوکلدن سسلر

ای کی ، سنک ایچین
بر تک آجی سوز دیم .
آغلارم ایچین ایچین ،
شکایتلر ایدهم .

دیلرم که : شو ده کیز ؛
قورقوسز ، تهلکه سز
کچیلن بر یول اولسون !

قوللرک افقه آچیق ؛
یورو ، آنکینلره آچیق ؛
روز کارلرک یول اولسون !

کرچه سنک ، بو صباح ،
آییران ایکی میزی .
فقط یینه سنک ، آه ،
قاووشدیره جق بزى !

کوچوک سلطان

سیاه سروی دیوان دورور
باش اوچنده بوتون کیجه .
کون دوغونجه کلر ، وورور
قایسنی بر قاچ سرجه ..

کوچوک سلطان آچیق صاجیق
اویور دیبه کیجه لری ،
قاباتیلش شو اوافاجق
اوطه سنک هر بر یری ..

كوكلدىن سىلەر

بعضى جوشقون ايرماقلارك
يىنى سويلر آقان صويى .
بعضى ، اُسنى بىر روزكارك
دوداقلرى دىركە : « اويو !

» بىر دىدىشمە بوتون حيات . .
» اويانيرى بويلە راحت
» بىر اويقويە ياتان ؟ .. اويو !

» ايسىز بىر داغ ياشىندەسك .
» ھنوز اون درت ياشىندەسك ؟
» اويو ، كوچوك سلطان ، اويو ! ..

كلىور !

صوڭ دفعە آيرىلۇپ كىتىدىكى كۈندى ؟
اوكىچە رۇيادە بىكا كۈرۈندى .
اونى بىكلىورم كەلجەك دىيە !

بعضى بىر بولۇپتىن كۈرۈلۈپ بىكا . .
سانىرم داغىلدى رۈجى ھىكا ،
اونى قوقلىيورم بىرچىچەك دىيە !

كوكلدن سسلر

كليور، كليور .. كيدي كليور !
ايلاك بهار موسي كيدي ياز اولدي ،
كزديكي يوللرده دولاشماز اولدي ،
يچين بولوشماز بويله آز اولدي ؟

غالبا او كونلر بيتدي .. كليور !

بركنج قيزه

يوكون ، بنم كنجلكمك
صوكلرينه واران چاغى .
بللى دكل هنوز كيمك
سكا بر آش اوله جنى .

آرامزده ياواش ياواش
آچليور بر اوچوروم .
بكله ديكك او آرقاداش
بن اولامام، بيليورم !

كوكلدن سسلر

ايچم بونك بر حقيقت
اولديغنه اينانيور .
كوندن كونه ، سنى فقط
داها فضلە قيصقانيور ..

بر يابانچى آدى كچر
بعضى دفعه قونوشور كن ؟
نه اوموالاز تهاكلر
دوشونديرر بكا بيلهك ؟

اوكون يينه بولولايير
كوزلريك ايچى نه .
بوتون روجم دولار آغير
نهایتسز بر ستمله .

بعضى كونلر .. براختيار
شفقتى حس ايدرم :
» شو دنياده او بختيار
» اولسه بكا يتر ! ديرم .

يوجليق

- همه وزيله غزل -

وداع ايتدم كنجلكمك غمش كچن روياسنه ،
چيقدم عشقك نهايتى بولونمايان صحراسنه .

بيلميوردم يول نرهسى ؟ وارهم يول نرهسى ؟
دايانارق كيديوردم الهامك عصاسنه .

بو صحرائك قاناد كرمش هر يرينه ايصسزلقلر ،
اقلردن يالكيز ايكي ييلديز دوغمش سماسنه .

كوكلدىن سىلەر

ايكى يىلدىز .. ايشتە بىم رەھبىم بو ، يورويوردىم ؛
نەيتىسىز كىچەلەرك دالەم ظلمت درياسىنە .

يورويوردىم ؛ داغلر كچوب ، اوچوروملر آتليوردىم ،
تابع اولدىم ساچلىرىمدا سۇدا ھواسىنە .

يورويوردىم ، كوك كورلە يور .. يورويوردىم ، فېرطنە وار .
يورويوردىم ، كوكس كرمىش بوداغلر كچوراسىنە ،

برسىس دويىدىم اوزاقلردىن : « سىنى ، دىيور ، بر آفتك
» دوشدىك سىياھ كوزلىرىنىك يىنە قارا سوداسىنە !

تأثر

— ... مادامكە واردى ھېران ؛
بىنى سىندىن آيىران
بارى اولوم اولايىدى !

كەلەچەككە ئولوم ؛
ھاۋاشدىن اولسا يىدى كوكام ،
تەھلىم اولايىدى ! —

دەلى كوكام ، يوجە داغلر آشاركن
بر قوش كې قانادىدىن وورولدى .
يورەككە دويغۇ كرم جوشاركن
بر دىنبەرە درىنشدى ، دورولدى ..

كۆكۈن سىلر

كۆلۈمسەين كۆزەل بىر يۈز اوڭىندە
دوداغىمى بۈكە بۈكە آغلادىم .
اڭ بىختىيار اولەجىم بىر كۈندە ،
اڭ زاۋالى اولدىغىمى آڭلادىم .

اكر سومك بۇدىمكىسە ئىستەم .
بى بوتون سودىكارم اونوتسون !
جىسمى زەرەلەين بۇ ئالم
ۋارسىن باشقە كۆڭلەردە بىر تۇتسون !

گىرىيوردى كۆزەل يۈزى كىزىلچە
يېڭى دوغان بىر ئاي كېيى رۇيامە .
شىمدى سىنىز آغلىيورم ھەركىچە
كىنچىلكمە ، ئالغەمە ، خۇلىامە !...

آيرىلدىن سوكرە

رواى ، بىن ياس باغلايم ،
باشقىسى كىلەر ئاقىنىسەين ؟
ھەزىمان ياشلى كۆزلىرىم
سنىز يولارە باقىنىسەين ؟

دوشىدىم ئىكەن بىر ھىرانە ،
آغلىيورم يانە يانە ..
آجىيادىمى ھىچ بىكە ،
سەن كە ھەركىسەن ياقىنىسەين ؟

بۇيوردىڭ ، سۈيىنىچ يىرىنە ،
نەھەت يوق كىدىرىنە ؟
سۈيىلەيىگىز كىنچىلەينە :
كۆزەلەردىن ساقىنىسەين !

ديورلر ...

تولور سه م يازي قدر سكا قاعه دن ،
قوللرم بويكده خلقه لانه دن ،
بركونم كچميور سني آماندن ،
درديكه قاتلاندم هيچ اوصانمادن .
ديورلر : كول اولماز آتش ياعه دن ،
ده كيزلر دورولماز دالغه لانمادن !

سعادت بكنزيور بوش بر سرايه ،
دوشوبور هر سوهن كوكل عذابيه ،
كليور چكيلن دردلر حسابيه ،
ديورم : سبب نه بواضطرايه ؟
ديورلر : كول اولماز آتش ياعه دن ،
ده كيزلر دورولماز دالغه لانمادن !

آنه مله حسب حال

آنه ظن ايمه كه كونلر كچدي ده
ده كيشدي اولكي حسم كيت كيده !
بر خير چين چوجو غم ، ده كيشمن خويم ؟
سنه لر كچه ده بن يينه بويم !
سندن اومويورم تسلي يينه !
بوكون شفقتكه ، محبتكه
ظن ايدرميسك كه يوق احتياج ؟
بلكه اسكيسندن داه احتياج !
ديانك تو كنمز كدرلرندن ،
قلم قه پلسه ده بويله دريندن ،

ھاياتم بوسىوتون ياسە قاپىلماز .
تېلى بولورم ايچىمدىن براز
اودىرىن سوكىكى خاطرلارم دە !
ھەركىچە ھېچقېران دوداقلارم دە
ھىسر تەلە آنىلان سىڭك آدك وار .
آنە ، ھاياتمە بىر تەك قادىن وار ؟
ئېنى آلداتمادى ، سودى دا ئاما !
كىتەكچە روھى صاران بوھا
باشقە سوكىلردىن يادكار آنە !
سومەين ، سۈمەندىن بىختيار ، آنە !

صورما كە : باشىمدىن چوق شى كېدىمى ؟
آھ ، آكر آكلاتسەم سىر كەشتى !
ناھىل تەرك ايدىلەم ، ناھىل آتەلەم ؟ ..
آنە ، آلداتەلەم .. آھ ، آلداتەلەم ؟
بەلكە ھە زاماندىن فۇلە سۈمەركەن ،
بىر لىخە بىختيار اولام دىر كەن !
بىلەن سىڭ قانچە كىچە بۈيەلەم .
شىمەدى تېجەم وار ، آرتق آكلادىم :
عشق ، اور ماسالمىش ، يالامىش مەكر .
سۈمەن بىر قەلب ايچىن سېغىنەنچىر
لەكەن اوقۇچاقش ، يالەكەن اودىزەمىش .
ئانسانلار نە قادار مەھەممەتەمىش !

قىش كىچەلەرنە

— ۱ —

بوتون شەھەر نەھەتەن بىر نۇر ايچىندە ...
قىش مەھتابى داھا پارلاق ، داھا لەكەنەز ،
نە بولۇپدىن بىر ئىروار ، نە بىر كۈچۈك ايز ...
كۈلۈمە يۈر كېي سە سۈرۈر ايچىندە .
شۈبھەتە كىيىلەمەش ھەنوز كۈز ياشىم ،
نېرەمەك كەنارىنە داياى باشم ،
آك كۈچۈك بىر تەسلىدىن ، امىددىن اوزاق ،
ھەپ او اسكى كۈنلەرنى خاطرلار يارق
بىن : سەھەرى بىكەلە يۈرەم فەتۈر ايچىندە .

كوكلدىن سىلەر

بوتون شەر نھايتىسىز بر سور ايچىندە ؛
قارشى اولر بر سعادىت يوواسى يىنە ،
آيك بياض ايشىقلرى دولمش ايچنە ..
شىمدى چىقتلر اويويورلر بوتون ايچىندە .
شو ساعىتدە سادە بر بن تىك باشىمىم .
بن ، ياربى ، بوغزلىندە ناصىل ياشايم ؟
دوشونەدن آيرىلغىك نھايتى ،
حس ايتدىكىم دىققەتدە خىيانىكى
سنى ناصىل ترك ايتتىم غرور ايچىندە .

بوتون شەر نھايتىسىز بر نور ايچىندە .
يىلدىزلردن كورونمىور سىمادە اثر .
صالمش اوزاق عالملىرە كىزلى عىكىلر ،
برر قطرە ضيا كىي بللور ايچىندە .
آرتىق دىنە باشمىدەكى شوزهرلى سام ،
شو ساعىتدە كوزلىرىمى براز قاپاسام ،
دوشونەجك دىكىلىم سنى يارىندە ؛
سويىلە ، كىمى كورىيورسك رۇيالركدە ؟
أمنىم كە اويويورسك حضور ايچىندە !...

قىش كىچەلرندە

— ۲ —

چىچىكلر داغىلىمش ، ياپراقلر صارى ؛
بولوطلر كوزلىرى ياشارمش كىلدى .
دومانلر بورودى يىشىل طاغلىرى ،
بىھارە دوتىمادىن يىنە ، قىش كىلدى .

صباحدن بىردىر اينچە برياغمور
ياغمور ، صوئوق بر سىسلىق قارىشىق .
ققىسلر قاپانمش ، سوقاقلر چامور ،
دىشاردە نە بر سىس ، نەدە برايشىق .

ساز شاعری

بو کیجہ سزہ کلدم ،
پنجرہ گزہ کلدم ،
باصدیفکنز طوپراغہ
قاباندم دیزہ کلدم ؛

بن کہ قیریق بر « فی » م ،
دیکلہ ییکیز ، ایکلہیم .
دوکولسون کوز یاشلرم ،
بر پارچہ سرینلہیم :

کیجہ لر پردہ پردہ ،
سزدن اوزاق ایللرده ،
کوکله سزکله کیتدی ،
بن قالدم اورتا یرده .

کوکلدن سسلر

روحک قارا کلق دوشونجه سنک
دوغاجق بر نوره وار احتیاجی .
اللهم ، بواوزون قیش کیجه سنک
قوینده کیسه سز قالانه آجی !

کنجککم ، نہایت بولایان بر قیش ؛
نه بر سوکلم وار ، نه ده بر آشم .
عمرمک بر کوئی بہار اولامش ،
دوغامش بردفعہ بنم کونشم ..

صارصیور داللری بعضی بر روز کار ؛
صارارمش یابراقلر قویوب دوشیور .
ینہ اویقوسنزم صباہہ قادار ،
بہاری بکلین روحم اوشیور .

کوکلدن سسلر

روحك قارا كلق دوشونجه سنك
دوغاجق بر نوره وار احتیاجی .
اللهم ، بواوزون قیش کیجه سنك
قوینده کیسه سز قالانه آجی !

کنجلكم ، نهایت بولمايان بر قیش ؛
نه بر سوکلم وار ، نه ده بر آشم .
عمرمك بر کونی بهار اولامش ،
دوغامش بر دفعه بتم کونشم ..

صارصیور داللری بعضی بر روز کار ؛
صارارمش یابراقلر قوپوب دوشیور .
ینه اویقوسزم صباحه قادار ،
بهاری بکله یین روحم اوشیور .

ساز شاعری

بوکیجه سزه کلدیم ،
نجره کزه کلدیم ،
باصدیغکنز طوپراغه
قاپاندیم دیزه کلدیم ؛

بن که قیریق بر « نی » م ،
دیگله ییکیز ، ایگله ییم .
دو کولسون کوز یاشلرم ،
بر پارچه سرینله ییم :

کیجه لر پرده پرده ،
سزدن اوزاق ایللرده ،
کوکل سزکله کیتدی ،
بن قالدیم اورتا یرده .

كوكلدن سسلر

هجرایه دوشدی یولم ،
قاراردی صاغم صولم ،
حسرتکیز آلمیدن
طوتدی .. بوکولدی قولم .

قلمك كولى قالدى ،
بره دوکولو قالدى .
یوللری بکله مکدن
بوینم بوکولو قالدى .

عشقکیز نهلر ایتدی ،
عمریمی هدر ایتدی .
آغلامقدن یوزمده
کوز یاشلری یر ایتدی .

سویشمك ، بر فصلمش ،
هجرانه متصامش .
سزه بن آکلانهیم
آیریلدی ، ناصیلمش ...

یاصدیم ضاثم اولدی ،
صیزلایان باشم اولدی .
بکا تسلی ویرهن
کندی کوز یاشم اولدی ...

اوکوزهل قادین ایچین

— ۱ —

رنکی براز اوچوق کبی
— بر صوك بهارکلی قادار —
کوزلرینک چوجوق کبی ،
طائنی ، مونس باقیشی وار .

دوشونجه یله دولو باشی ،
هر نه دنسه بعضی کونلر .
یاننده بر آرقاداشی ،
هیچ باقه دن کچوب کیدر .

کوکلدن سربلر

دوشونورم : بوقادین کیم ؟
کدرلیی ، بختیاری ؟
عجب بزم بیلمه دیکم
سودیکی بر آشی واری ؟

بوتون روحم آغیر آغیر
حسرتیله دولدی آما ،
هنوز بنجه حیاتی سر ،
سرگذشتی بر معما .

بیلمه یورم اُک غریبی :
نه یرینی ، نه آدینی .
بر ییلدیزی طانیر کبی
طانیورم او قادینی .

هیچ شبهه یوق ، بوسو کیمک
آجیقلی در طاللی پک .
کندیمنی چونکه کیمک
سودیکنی بیلیمه جک .

نه بر خبر یوللایه جق ،
نه بر جواب آلا جقم .
هر کون بویله اوندن اوزاق ؟
اوندن آیری قاله جقم !

او کوزه دل قادین ایچین

— ۲ —

بو آقشام یینه قادره
آرادم ایزیکیزی .
کچدیکنز یوللرده
بکله دم یینه سزی .

بوروردم سزدن اوزاق ،
کیزلیجه پوشیکزدن .
بر تسلی دویارق
بر اقدیفکنز ایزدن .

كوكلدن سسلر

عيني يولده خبر سز
بكا آرقاداشديكز .
بيلمورم ، نيه سز
بندن اوزاقلاشديكز ؟

سزك ايچين اك قيصه ،
اك سويلي بويلدي .
ترك ايتديكزي يوقسه
يوا كزي .. نه اولدي ؟

سزدن بر خبر آلمق
اميدله بوكونده
دولاشدم تنها ، اوزاق ،
قارلي يولار اوستنده .

طوبلادم آغير آغير
سزه دائر بيلكيي :
هرشيئكز بكا سر ،
كيمدن صوراييم ، كيي ؟ ...

دعوت

چوق بگله دم آرتق كل ،
سن كه هر درده بدل
برتسلي نوريسك ؟
كوكلك سروريسك .
سنده در صوك اميدم .
ياشايه بيليرميدم ،
بواميدم اولماسه ؟
بول اوزون ، كونلر قيصه ،
كيجهلر قورقولي پك .
صانيورم ، كله جك

فانتە زىلر

كوكلدن سسلر

سنى بكار كن ئولوم ..
 براز بىمده كوكلم
 نقشەلنسىن ، سوينسىن .
 كل ، آرتق كل كه دنيسين
 فېرطنەر باشىمده .
 بىن كه شو كىنج ياشمده
 حىياتى آجى بولم ،
 عشق ياقىجى بولم
 چوق بىكەدم آرتق كل :
 كىنجلكىم سىندن اول
 چىلغىنىدى ، در بدردى .
 دىيانك اوصانچ وىردى
 هوسلىرى كوكله .
 شىدى هر كون ئولومه
 دوغرو ياقلاشيورم ؛
 كىمىسە سىن ياشىيورم .
 يالكىزم ، دردلىم پك .
 بىنى سويندىرەك
 شىفقت منبى سىندە ،
 روحمك باغى سىندە .
 سىن كه نورم ، كوشىم ،
 دىيادە بىرتك اسم ؛
 يكانە سودىكمىسك .
 آدك نە ، فقط كىمسك ؟ ...

فانتەزى

- ۱ -

بر چىقتاك منظرەسى

سونىركن داغلردە كوناك شەلەسى ،
صاراركن ياماچلىرى اينچە بر دومان ..
دويولور اوزاقدن بر قاوال سىنى ،
سورولر چىقتاكە دوندىكى زمان .

آقشامك بو اىسسز ساعتلەرنە ،
نە در بو ھى شىدە سزىلن ملال؟
برلىك تارلاتك اورتا ىرنە ،
بو كولمش باشىلە جانلى بر سؤال .

کوکلدن سسلر

یان یانه برصیره تشکیل ایدهرک
ایرماقده غسل ایدن قازلر صوفی در .
خلقتک سرینی دوشونن آشک ،
چیفتلکک یکانه فیلسوفی در .

اودالقرینک سچمش ایچندن ،
بوآقشام اورده کلر اک تازه سنی .
هندیلر ، نادیده یلپازه سنی
ایلك هجرتلرنده گتیرمش « چین » دن .

سرچه لر ، دالرده برر سرسری ؛
قوسرولر ، محبت ماجراسنده ..
خوروزلر ، بوچاقین دره بگلری ؛
چیفتلکه تصرف ادعاسنده !

فانتازی

- ۲ -

طول [*]

بکا اوکجه ، سوزلری
براز ایمالی کلدی .
صوکره بایغین کوزلری
داها معنالی کلدی !

اوقشارکن اُتکنی ؛
اوپدیردی بیلکنی .
بن ، عشقک چیچکنی
ایسترکن .. دالی گلدی !

[*] احمد یکتا پک ! رفتدن بسته لیمشدر .

کوکلدن سسلر

بر صاریشین یاراماز
خی ترک ایتدی بویاز ..
سوکی ده قرار اولماز ؛
ایشته : قومرالی کلدی !

دیدم : بونه ، بویوی ؟ ..
عفو ایدک گولدوکی .
بوطکنزک دوگوکی
پک معمالی گلدی !

طول مش ، بوقش ، خیالی ؛
قورقوسز ، لالابی ..
بکا « طول » لرك حالی ،
« قیز » دن وفالی کلدی !

فائته زی

- ۳ -

اختیارلر

اختیار آنسزین اچندن جوشدی ؛
غالبا او آقشام برآز سرخوشدی .
دونوب قاریسنه دیدی کیزایجه :

« بنی سویورسه ک بر پارچه ا اگر ،
سوزیمی قیرمازسه ک ایشته بوسفر .
برابر یاتالم ، قوزوم ، بوکیجه ..

کوکلدن سسلر

ایچمده وار یکی بر هیجام ،
اوقادار جوشقون که بوکیجا ...!
قاریسی سوزینی کسوب دیدی که :

« یتیشیر ، آگلادم نه در مقصدک !
سن حالا غالباً اوصلانه مادک ؟
نه نسه بوسفرلک راضی یم .. پکی ! »

صفره یه طویلاندی بوتون عائله .
ایکیسی ، اوهملاز بر سونج ایله ،
چوق یمک ییدیلر ، چوق گولوشدیلر .

بوچاقین آرککک یاشی دوقساندی ؛
قادینک اون سنه داها نقصاندی .
یمکدن قالفنجه یورغون دوشدیلر ...

خوروزلر ، او صباح کونش دوغارکن ،
بر چیلغین قهقهه قوپاردی بردن ؛
کلدی بر آلاچی یوز کونشده ده .

اویاندی حیرتله ایکی اختیار ؛
چونکه ایکیسی ده صباحه قادار
خورلایوب دورمشدی بررگوشه ده ؟!..

فاتهزی

- ۴ -

کوکلله کیسه م

بیم گوکلیم غایت جومرد ؛
فقط کیسه م باشمه درد !

گوکلیم دییور : بر کیف چات ،
شو قومرالک قوجاغنده !
کیسه م دییور : راحتجه یات ،
بوکیجه ده یاتاغکده !

گوکلدن سسلر

گوکلم دییور : تراموايه
پنمه ، اوطوموبيل وارکن !
کیسه م دییور : یورو یايا ،
یولک بویله دوز یوللرکن !

گوکلم دییور : نه خوش هله ،
منظره سی شو لوره کک !
کیسه م دییور : قوش عجله ،
أوده صوغیور یتکک !

گوکلم دییور : شامپانیا ایچ ،
داها سوره کلی در کیفی !
کیسه م دییور : مسکرات هیچ
سکا یارامیور ، سیفی !

بنم گوکلم غایت جومرد ؛
« هرتورلو ذوق طات ! » دییور .
فقط کیسه م باشیمه درد ؛
« بنی حسابه قات ! » دییور .

فانتازی

- ۵ -

یکی سنه

اشخاص :

بك

خاتم

قیز

برجی مجلس

(بك — خاتم)

- خاتم -

آرتق اصرار ایتمه !.. بك ، عناد ایتمه !

- بك -

سن ، خاتم ، هرکسه اعتماد ایتمه !
بزه داماد اولق ایسته یین اوکنج ؛
زوغورتک بریش ، دییورلر ، واز گچ !

كوكلدن سسلر

- خانم -

جانم ، زوگورت اولسون ، استقبالی وار !
بيلسهك نه سويلی ، نه خوش حالی وار !
دون آقشام اذاندی ، وقت پك گچدی ؛
قیزله كليوركن اوگمدن كچدی ،
باشی چوپروب باقادی بيله !

- بك -

اينا ما ، چاقينيك ياپدينی حيله !

- خانم -

سنده بك ، هر كسدن شبهه ايدرسك .

- بك -

سنده دوشونمەدن « پك اعلا ! » ديرسك .

- خانم -

نه سی وار ؟ .. سويلی ، ابي بر چوجوق !

- بك -

ايشته قرار ويردك يئنه چارچابوق !

(« براز دوشوندكدن صوكره عقلاجه »)

هر شيكك واردر بر وقتي ، ساعتی ..

- خانم -

(دور اندیش)

قیزك آياغنه كلن قسمتی ،

بويله أليزله ايتك اولورمی ؟ ..

دنياه قصورسز أركك اولورمی ؟

كوكلدن سسلر

هايدی بك ، موسوس اولما بوقادار !
دوشونوب ويرەلم نكاحه قزار ،
بوكون ، ييل باشنده ، اوغورلی كونده .
ياپيلير برقاچ آی صوكره دوكونده !
(« بكة ياقلاشهرق مجرمانه »)

برشی سويله يمي سكا كيزليجه :

قیزك اوطه سنه چيقدم دون كيجه ،

آغزینی آرامم .. - سوز آراخزده -

غالبا ، اوغلانی سويور قیزده !

- بك -

متحیر

وای عارسز ، بونه ایش ..! نه مسخره لق !

- خانم -

ایشی آكلادكيا ، راضی اول آرتق !

(كوشه پهرهك)

- بك -

آ خانم ، قیزیم هنوز پك اوفاق ،

دوشونكه : اون آلتی باشنده آنجاك !

بوياشده بر قیزه اولتمكده نه ؟

هيچ اولمازسه كيرسين اون يديسنه !

ايكینجی مجلس

(اولكيلر - قیز)

- قیز - (عماره بی قابولك آرقه سندن

ديكاه دكدن صوكره يواشچه

ايچری كيرهر)

بك بابا ! ..

حکایہ لری

عبدالحق حامدہ مکتوب — پری قہرلہ چوان
حکایہ سی — برقیش ماضی

کوکلدن سسلر

— بك — (قیزك اوطه به كپرديكنك
فرقنه وارهرق)

سنميسك جى جى بېكم !

— قيز —

سزك الكزى او كجه اوپيم ،

(اوپر)

صوگرده آنه مك .. اوپيم آنه !

(اوپر)

— خاتم — (متحير)

نه اولدى سو كيلي ملكم يينه ؟

— قيز —

توحاف بوليورم تلاشكزى ،

تبريك ايتهمى ييل باشكزى ؟

— خاتم —

حقك وار ، ييل باشى !

— بك —

دوغرى ؛ اويله يا ! ..

— قيز — (شن)

شيمدى ده سز بنى اوپيكنز اما !

(بگله خاتم باقىشيرلر)

اون آلتى ياشيمى آرتق پيتيردم ،

بوسنه اون يدى ياشيمه كيردم ! .. ؟

صوك

عَبْدُ الْحَقِّ حَامِدُهُ مَكْبُوتٌ

عبدالحق حامده مکتوب

أی یوجه خلقتنه دهاسی مزاج اولان ،
أی دهانك شعلاسی باشنه برتاج اولان ،
أی « مقبر » ك ، « ثولو » نك « شاعر لایعوت » ی !
سزسكز عصر لرجه دوام ایدن سكوتی
الهمی ربانك نغمه سیله داغیتان .
« ندیم » دن ، « فضولی » دن ، « نفی » دن صوكره وطن
بر سیاه کیجه کی ایصسزدی ، قراكلقدی .
سزك ربانك ترنمه چیقدی
شعر پریمی اولان شه اینجه یوزلی هلال .
بوكونکی قارشیکزده کوردیککز اختلال

ویردیککنز او نورک خریدر ، صباحیدر ،
 کوکلزده بر « ملی صنعت » اتقاهیدر .
 میتکنز دولاشیرکن هپ آغیزدن آغیزه
 عصیان اولاییلیری بو - حاشا - دها گزه ؟
 تصور ایدیلیری کفرانک اوقاداری ؟
 بزکه شو نانکور عصرک نصیبسز چوجوقلری
 قارشیکزده دائماً اُک لکه سز ، اُک تمیز
 حرمتله ، محبتله ، حیرتله اُکیلیر .

بو حسده مشترکدر صنعتی سوه نلر هپ ،
 شبه سز بو اولاماز سزه "خطابه" سبب .
 غفو ایدک جراً تمی ، بن سزه اولو شاعر ؛
 کندی قلمه دأثر ، کندی عشقه دأثر
 بر آجی خاطره بی یکیدن یاده کادم ؛
 تا روحک ایچندن اسزه فریاده کادم .
 غفو ایدک جراً تمی ؛ عینی سبيله یننه :
 «موسه» نک خطابتی کورمشدم «لامارتن» . . .
 شو ساعتده بنده ایچمده عینی یارا ،
 قابیلدم عینی چلفین ، زهرلی دویغولره ...
 بوق بنیم بیلاره آجیله جق قانادم ،
 بن او نصیبسزم که طاعتش دکل آدیم .
 کیم صورار ؛ کیم اوکره نیر ؛ کیم آنار ماجرای ؟
 شو بیطلری سوروین حیاتک دوا
 تسلیمسز ، امیدسز بر اوزون هیچقیر یقدر ،
 اُلیده کی ربایم قلم کی قیر یقدر .

بر یارا وار ایچمده صزلایور درین درین ..
 ایشته بوتون روحی قایلایان بو کدرک
 ویردییکی جسارتله حضور یکره کیردم ،
 سزه کوز یاشلیرعدن هدیه لر کثیردم !
 یدی ییل .. شیمدی تمام یدی ییل بندن اوزاق .
 یاشیوردم قلبمک سونجلی جوشارق .
 خیرم بوق عالمک کدرندن ، یاسندن ؛
 کنجلمک عادتاً سرخوشم هوا سندن !
 بر یولوطه یورونش دونیور صانکه باشم :
 هنوز تجربه سزدم ، یری ایکیدی یاشم !
 قولقلر عده اُنکین برده کیزک سسلری ،
 کوکلنده ماجرالر کچیرمک هوسلری ...
 بوتون کنجشلیکله قوللرم افقه آچیق ،
 بکلیورم : اُی سودا نرده سک ، قارشیمه چیق !
 تا کوچو کدنیری وار سومکه احتیاجم ،
 بنی بر عشقه دوغرو سوق ایدیور مزاجم ...
 چوق حزنی بر آقشام .. بر صوُک بهار آقشامی ..
 قایلالمشدی کوکللی کیمسه سزلنک غمی .
 کونک صوُک ایشیلری سونرکن اوزاقلرده ،
 دالغین دولاشیوردم کیمسه سز سوقاقلرده ،
 داغیتدی بردنبره کوکلنده کی سسلری ،
 طاقلی برقهقهه نک سرپیان عکسلری ...
 روحم اویاندی کی بر لحظه ده بو سندن .

كوچوك ، بياض الارله آچىلان برفقىدىن
 كىزلى سوزلر ايشىتىدۇ . . . آھ ، اوسوئىچلى سوزلر ؛
 ايكي يىشيل كوز كوردۇم . . . آھ اوسودالى كوزلر !
 داغىلدى ذره ذره يولارنى برفقو ؟
 ساندۇم كە تا قلىمە دە كدى سودانك اوق !
 « وارمىش دىمك نەمە بىرسودىكم ! » دىيوردۇم .
 بعضاً دوشونيوردۇم : « عجباً كىم ؟ » دىيوردۇم .
 كىمدى ، افقلىرىمدا ايلك كورىن بويىلدىز ؟
 كىمدى ، هنوز اسمنى بىلمىدىكم بوشن قىز ؟
 اويشىل كوزلرىنك نە طاقلى رنىكى باردى !
 فېصىلدايان سىنىك نە خوش آھنىكى باردى ! . . .

براىز ھە آقشام ، ھفتەلر آيلر وار كە . . .
 كوزلرىنك طايدىم خولالى ، يىشيل رنىكى
 بويوليور روھى طبق بىرسىچر كى .
 بعضى كولوشلرى وار ، « كل قلىمە كىر ! » كى .
 بعضى باقىشلىرى وار ؛ بىك سوزلى ، بىك اىمالى .
 بعضى طورلىرى وار ؛ شېھلى ، معمالى .
 بعضى يورغون قادىنلر كى حس سىز ، قىدىسىز ،
 بعضى بىز انباق قادار روھى صاف ، آچىق بىرقىز . . .
 دە كىشىور ، دورمىور بىر حالدا ، بىر قراردا !
 آقشام . . . شەردن اوزاق قوملى ، كىنىش يوللاردا
 يورىيوركن اونىكلە عىنى اىزك اوستىندە ؟
 چالغانيور كىم بىر دە ئىزك اوستىندە ،
 ساحل اوزاقدا اولسە كرى دونىك نە ممكىن !

بوتون صافىتمەلە آچىدىم قلىمنى بىر كون .
 كوزلرىندە كوزلرم ، آووجلارنىدە ئالم ،
 دىدىم كە : « آى سو كىلم ، آى معزز سو كىلم ؛
 « ظن اىتمە كە سىنىكلە تصادفاً بىرلىشك !
 « بوسودا مقدردى ، ازلدىن بىرى اشدك !
 « يىللر سورەن بوھجران بىتدى ، قورتولدىم ايشىتە !
 « بىن سنى آرايوردۇم ، نىھىت بولدىم ايشىتە !
 « اعتراف ايت ، سورىك نى بىر آزدىكى ؟
 « بىرلەشنىن آللىرىمىز آيرىلمە ماز دىكى ؟ . . .
 آرتق كىرپىكلرىمىن سىز يوردى كوز ياشى .
 بوغغلىتمە قارشى ، بو صفوعە قارشى
 دوداقلرى مستەزى بىر شىكلە بو كولىدى ؟
 بىرمدت كولىدى ، كولىدى . . . قەھقەلرلە كولىدى !

بوماجرادن صوگرە - چوق سورمىدى آراسى ! -
 قلىمە قىصقانچىلىك آچىلدى ايلك ياراسى :
 آرتىيوردى دائىما شېھلەلم اچىمىدە ،
 داغىلىمىشدى بوسبوتون نىشەم دە ، سونىچم دە . . .
 ھەرقىقە دە كىشنى بىر حىلە قرار سىزدىم ،
 اُنكىن ، چوراق بىر چولە قالمىش كى ياللىك سىزدىم ؛
 يوقى جاندىن بىر دوستىم كوز ياشلىرىدىن باشقە !
 دىيوردۇم كە : « او ، ناصىل بويىلە ئىز بىر عشقە
 « وفاسزلىقلر ايدىر ، خىانت قاتە بىلىر ؟
 « بى ناصىل ترك ايدىر ؛ ناصىل آلداتە بىلىر
 « دىنانك اُنك مقدس طانىدىم قادىنى ؟ . . .

حايقيرىيور ، لىنتىلە آنىوردىم آدىنى !
صارمىشدى اعصابى چىلدىرىجى برىما .
أسكىدىن باشدىن باشە نور اولان يوللارنى
قرا كىلەر ، كىچەلر دولمشدى يىغىن يىغىن ..
كوكلىمدە طاشىدىم شىبەنىك ، قىصقاچىلىك
زىھىلنى تىزىمىدە وورىيوردى قان كىي ؛
سودا ، قىورانىيوردى اىچىمدە سىلان كىي .

بر كوندى .. ايلك بهارك اُك سوينجىل بر كونى !
ھى طرفدە باشلامىش طىبىتىك دو كونى .
قوشلار اش ، چىچىكلار اش ، سوينش كوكلار اش ..
بىگىزيوردى اوزاقدىن بر آلتون تاجە كونش .
طاتلى ، بايقىن بر زفاف اىچىمدە ىدى ھى طرف ؛
داغلار ىشىل ، كوك درىن ، سولر براق ، ھوا صاف ..
بھارك بوسە سىلە آچىلمىشدى چىچىكلار ؛
قىرلردە يورغون آرغىن دولاشان كىلكار
- بللىدى ھى برىنىك ساللانان قانادىن -
بايلىمىلر كىندى بوھوانك طادىن !
آغىر آغىز ، قول قولە يورىيوردى او كون دە ؛
ھىر زمان كىزدىكىز كىنىش يولار اوستىندە .
ايلك بهارك سىجىلە دىكىشمىشدى آنسىزىن ،
دالدىن دالە دولاشان كوكلى بوھانلىك !
او كىچە بايقىن كوزلىرى ىشىل قىرلە دالدى ؛
صوكرە دوردى ، دوشوندى .. درىن نفسىر آلدى .
دىدى : « بوياز كىچە دىن نشانلانم بىزدە ! »

ھىجانلە باقىشان درىن كوزلرىمىزدە
ياندى بر شىلە كىي سوينجى روىمىزك ؛
كىندىمىزدىن كچەرك اوپوشدىك اوزون ، اوزون ! ...

قورولمشدى يگىدىن خىمالك بناسى ؛
سوسىلەمشدى بوأوى كوكلك اعتماسى ؛
سىماسىندە مەھتابك اوردىكى ھالەلر وار ؛
باغچەسىندە نادىدە كىلر وار ، لالەلر وار ...
صباح ، اويانىيورز قوشلارك سىلرلە ،
كىچە ، سىرىن بهارك طاتلى نفسلرلە ،
كوكدەكى سىلدىزلرە دالارق اويويورز ؛
براىر دوشونىيور ، براىر دويويورز .
يوقىدى كوكچوك بر كوكلە روىمىزك سوينجىدە !
خىالىمدە قوردىم بوھوانك اىچىمدە
ياشىيوردىم اونىكلە بويلە كىندى باشمە ؛
ھاوشىدىم سانىيوردىم حىيات آرقاداشمە !
تختىياردىم ؛ آھ ، اوت ، حقىقە تختىيار ؛
تكرار آلداتىدىغى كوردىكىم كونه قادار !
دە كىشىدى برىزىرەدە بوسوئىلى منظرە ؛
قوشلار فرىاد ايدەرك قاچىشىدى اقلرە ،
سىماسىندە مەھتابك بارلايان يوزى سولدى ؛
ھىنوز آچىش لالەلر ، كىلر ياندى ، كوك اولدى !

سعادىتلر دائىما بويلە چابوق كىچى !
آكلاشىلماز برىسرەش قادىن قىلىنىك اچى !

روح عذاب ایچنده ، بورقولورکن کدردن ،
خیلمده قوردیغم سوسلو هر دیوه نلردن
ایندم ، برخسته کی ، سورونوب آدیم . آدیم .
صوڭ دفعه بویوانک قاپوسنی قاپادم .
وداع ایتدم عشقمک اڭ یوکسک املنه ؛
آغلیه رق قاتیلدم شوحياتک سیلنه !..
بوغدم - نچه لشه رک کونلرله ، کیجه لرله -
کوکلمک عصیاننی آغیر اشکنجه لرله ...
شیمدی عشقم قالمادی ؛ کیم وار ، نفرتم وار !
حتی کندی قلبه فارشی خصومت وار !

هاسره

قاپانیرکن ایچمه آغیر آغیر یو یاره ؛
برآچی خبر آلدیم ، یوکون ییللردن صوکره ؛
ایشیتدم که خسته عیش ، تهلکلی بر خسته !
آرتق بر طاد بولبور هر کمنج ایله تماسده ،
ماجراسز ، منزوی بر عمر سورییورمش !
هر کیجه یاتاغندن قالقوب اوکسوریورمش .
ا کر بن صوڭ کوعدن داها فضله اوزاقسه م ،
بو مقدر ماتی کوروب یاشایه جقسه م ،
اونی تولدکدن صوکره عفو ایدیه بیه جکم .
حرمتله هزارینه کیدوب ا کیله جکم ،
باشم اوکده ؛ دیزلرم طوپراغنک اوستنده ...
کوزلیمده کی یاشلر آنجاق بویه بر کونده
هیچ یقار ایچنده قور تیلوب بوشانه جق ؛

روح ، اونی اڭ درین شفقنیه آنه جق !
بو کناهاکار قادینی تقدیس ایدنجه تولوم ،
کندیسنک اولاجق یکیدن بوتون کوکلم .
کیورکن یانندن شیمدی بیگانه کی ؛
قلبم ، زاوالی قلبم طبق پروانه کی
چیرینه رق دوشه جک بو محبت آغنه ؛
اوکون آغلیه جیم قاپانوب طوپراغنه !
قالمیه جق ذره جه نه نفرتم ، نه کیم ؛
اونی ، تولونجه تکرار سوه جکم ؛ امیم !

پَرِ قَنَیْزِیْلَه چَوْباز حَکایِی

پری قیزیله چوبان حکایه سی

ضیا کوک آلپ بک افندی به

چوق اُسکی بر زمانده ،
- اوغوزخان حکمدارمش -
ایشیتمشدم « توران » ده
بر پری قیری وارمش .

بو نازلی پری قیزی ،
بو کوزه لاک ییلدیزی ،
هر کوکلده بر صیزی
یراقه رق یاشارمش .

اييسز طاغلرده كزر ،
يوقش ايزندن اثر ،
بعضاً كورونديكي ير ،
بر سحرلى پيكارمش .

يوزى پنبه بر شفق ،
كولسه ، كللر آچه جق ..
ياشارمش ايلدن اوزاق ،
دوستلرى چوبانلرمش .

بو قيز اويله كوزهل كه :
چيلدير تير عشق بلكه .
اوقادار نجيل كه :
عقلره ضررمش .

جفا ايمش عادتي !
هيچ يوقش سرعتمى .
سومه ين بو آفتى ،
سوه نندن بختيارمش .

وورولورمش قلپندن ،
بركره اونى كوره ن .
عاشقلى ، تخمينا ،
كور صاحچلى قادارمش .

كنجلك يوزى سولمش ؛
كوزلرى ياشله دولمش .

عشقى بر آفت اولمش ،
بوتون جهانى صارمش ..

اولو خانان ، اوغوزخان ؛
بو قيزى سراق ايددر ،
كورمك ايستر ياقيندن .
چاغير تير ياشنه .. دير :

سويلى قيز ، كوزهل قيز!
داغ باشلارنده يالكز
ياشپورسك ، بونه دن ؟
بو كوزه لكككاه سن
بر سحرلى كونشيك !

سويلى قيز ، كوزهل قيز!
تك يارا نماز تا كرينز
كيمسهي طبيعتده .
وار بر اشيك البته ،
سنده برينه اشيك .

قيز ، بوييله تك ياشامق
ياراشيرى - هله باق ! -
سنگ كچي كوزه له ؟
كل ، قاريش آرتق «ايل»ه ؛
نسلمز كوزللكشين .

قیر دیرکه : اولو خاقان ،
 برده سودم بر زمان .
 وقتیه کنج بر چوبان
 سوکیلمدی ، آشیمدی ؛
 یالکزیم فقط شیمدی .
 داغلرده بختیار ، شن ،
 سوشه رکه یاشارکن
 - بيلم که بر کون نه دن ؟ -
 بر سوز اونی انجیتدی ؛
 بکا داربلدی کیتدی .
 نه کندی کادی کری ؛
 نه دویولدی خیری ..
 اشته او کوندن بری
 خیس سزم ، قیدسزم ؛
 نك یاشایان بر قیرم .
 خاقان - دوشونور بر آرز -
 دیر : بودوغرو اولاماز .
 سنک کی کوزمل قیر ،
 دائما بویله یالکز ،
 داغ باشنده یاشاری ؛
 قیر دیرکه : چاره واری ؛
 بن بر آشسز کونشم ،
 کوستوک نرده آشم ...

سوه نلر بنی ، بلکه
 شوکنیش کوکلرده کی
 ییله یزلردن داها چوق .
 فقط ایسته دیکم یوق .
 اینانیک بوکا سزده ؛
 بولونماز ایچیکزده .
 خاقان دیرکه : نه ضرر .
 بولونماسه ده ، آزار ؛
 شبهه دن قورتولورز .
 سن جواب ویر ، بولورز
 ایسته دیککی بلکه ...
 قیر دیر : او حالده یکی .
 کیمارسه بنی سوهن ،
 - خبر ویرک شیمدین -
 ده نه یم اونلری بن
 بر سحرلی اویونله .
 ایچلرندن بکا کیم
 جواب ویرسه .. بن
 او ، اولاجاق سودیکم ؛
 بن یاشارم اونکله !
 بوخبر ، دالقه دالقه
 داغیلیر اورتالقه .

عاشقلى : اوزاق ، ياقين
 يوللردن آقين آقين
 كليرلر .. زاواللير ،
 - هپ بردن كنچ ، اختيار -
 قاپلارب اميداره ؛
 طويلانيرلر بر يره ..
 پرى قيزى ، كوزل قيز ؛
 افقه دوغان بر ييلدين
 كچى ، يوكسك بر غرور
 اينچنده كلير ، دورور .
 سيلكينجه آنسزىن ،
 ده كيشير شكلى قيزك :
 قوش اولور ، چيچك اولور ،
 بعضى كلبك اولور ،
 بر كول اولور آچيلير ،
 اينجى اولور صاچيلير ...
 بر بولوطه بورونور ؛
 بيك شكلده كورونور ..
 عاشقلىرى هپ بردن ،
 شاشيروب قايير بوكا .
 بولونماز جواب ويرن
 بوسجىلى اويونه .
 قيز : « آرتق ، نه چاره ! » دير ؛
 خاقانه وداع ايدهر .

آين يلاحقى زمان ؛
 تا اوزاقدن بر چويان
 - كوزلى دولو ياشله -
 خلتجانله ، تلاشله
 قوشار ؛ حضوره كيدهر :
 « رخصت اولورسه اكر ،
 « طالعى ده نه يم !
 « صورمايك ؛ كييم ، نه يم ..
 « بر سودا هوا سييله ،
 « بر هجرائك ياسيله ،
 « آشه رقى بوجه طاغىر ،
 « كزه ركن ديار ديار ؛
 « آنسزىن بوخبرى
 « دويونجه دوندم كرى .
 « بر سونجىل دويغويه
 « قاپلدم .. كوكل بوي !
 خاقان ديركه اوزمان :
 كستاخلق ايمه چويان .
 بوقيز سنك افقكه
 دوغاجق كوش دكل .
 بر زاواللى چوبانه
 لايق اولان اش دكل .
 دوغريسى شو تكليفك

كوكلدىن سىلر

بو پرى قىزى ايچىن
برلكەدر ، بر ذلدر .
قىز دىر : اوده كوكلدر ،
ايچىتمەيىكنىز صاقىن ،
بن راضىم براقك .
دور يرلر قىزلە چويان
قارشىلقلى اوزمان .
سيليكنىچە آنسىزىن ،
دە كىشىر شكلى قىزك :
قوش اولور ، اوچوب قونار
خاقانك اوتاغنه .

چوبان باقار ، آه ايدىر ؛
اوده بوسىرى مكر
بيلورمش اُسكىدن .
بر قفس اولور همەن ،
بو كوزەل قوشى آلير ،
او آنده قوچاغنه .

— بو برنجى امتحان .

بوتى قازانك چوبان !

قوش سيليكنىر آنسىزىن ،
دە كىشىر شكلى قىزك :
ايچى اولور بوسىر .

كوكلدىن سىلر

صاچىلير برر برر
خاقانك آياغنه .
قفس دە هر برندن
داغىلوب دوشر همەن ؛
بر صدف اولور ، آلير
ايچىنى قوچاغنه .

— بو ايكنىچى امتحان .

آدك نه سنك چوبان ؟

ايچى يانار آنسىزىن ،
دە كىشىر شكلى قىزك :
هر ايچى بوسفردە
بر باشقه چيچك اولور .

جانلانير همەن ، برده
بوش قالان صدفردە
برر كليك اولور .

بريانده ، اويلا رنك رنك
آخيليركن چيچكلر ؛
بريانده ، تىتيرە شەوك
دولاشير كابكار ..

— بو صوكنىچى امتحان .

طائيدم سنى چوبان ،
آكلادم شىمدى كىمسك .

کوکلدن سار

سن ، بنی تا آسکیدن
سه ووب صوکره ترك ایدن
وفاسر سودیکمسك .

بونی آرتق ای بیل :
أش اولام ممکن دکل
سن کبی وفاسزه .

چوبان ؛ کوزنده باشلر ،
اوزمان نقله باشلر
ماجراسنی قیزه :

» سودا ، او بر پری در ،
» قرار ایتمز یرنده .
» کوکل که سرسری در ،
» دولاشیر ایزلرنده .
» سودا ، او کیزلی براوق ،
» کورونمز قاناتادن .
» قاووشمانك طادی یوق ،
» آیریلغی طاتادن .
» بن که پک چوق آغلادم ،
» کزدم هجرانه کیدن
» یولاری آدیم آدیم .
» بنی آرتق یکیدن
» هجرانه آتما ، کوزهل ،
» یتر آغلتما ، کوزهل !

کوکلدن سار

» او هر درده تحمل
» کوسترهن دهلی کوکل ؛
» گاه ایدر دنیا به ناز .
» هر دقیقه بولو نماز
» برحاله ، برقرارده .
» سودیکی زمانلرده
» کل یاپراغندن اینجه !...
» بر ستم ایشیدنجه
» یارالانیر دریندن ،
» اینجینیر هر یرندن .
» برکوندی .. یاندی ایچم ؛
» داغیلدی هپ سوییچم ...
» آلوداع آرتق !... » دیدم .
» تحمل ایدمه دم
» برسوزره ، برستمه .
» دوشون که : ترك ایتمه ،
» ینه عشقمدی سبب .
» سرسری ، دنیایی هپ
» دولاشدم آدیم آدیم ؛
» بر تسلی آرادم .
» بولامادم کیسه دهه .
» برکنه ایتدیمسه دهه ،
» شیمدی ایشیت آهمی ،
» باغیشلا کناهمی

کوکلدن سسلر

« دوشدیکم عشقه ، کوزه‌ل !
« سبب یوق باشقه ، کوزه‌ل !
« ده کیز کچدم ، داغ آشدم ،
« خیلی سنه دولاشدم ،
« بختم قارا ، صاچم آق ،
« نه شکله کیرمشم باق !
« باشک تاجی کوزه‌ل ،
حاله آجی کوزه‌ل !

اوغوز خان : آرتق یتیر ؛
بوغملی سوزلرله - دیر -
جی آغلانجه قفسک .

شبهه ایته که چوبان ،
سودیکنک هر زمان
عقوبنه مستحقسک !

واری قیزیم ، سن ده باق ،
برباشقه آش اولاجق
سنگ کی کوزه‌له !

آلوریر بو آیریلیق ؛
کلیک ، برله شیک آرتق ؛
هایدی ویرک آل آله !

کچسین نشئه ، اکانهجه
ایچنده هپ کونیکیز !

کوکلدن سسلر

تمام قرق کون ، قرق کیجه
یاپلسین دو کونیکیز .

ایشته همه‌ن او کونی ،
باشلایان بو دو کونی
« فلک » دیدکلری پیر
کورونجه ، کیرمشم ده نیر
یکیدن بر یاشنه !

بودو کون اوله اوزون ،
سونجلی بردو کون که ؛
بو ، اوشرفلی کون که ؛
داریمی یوردیمزک
کوزه‌لیری باشنه !

بُرْقِيشَ مَا صَالِحِي

برقش ماصالی

فاصله سز قار یا غم شدی یدی کون .
کیجه .. یانان اوجاقده بر کوتوک
ایشقاری کورینور دیوارده .
نجره سی بوغولاش بر اوطه .
قار داغلرده کچیلری کسور ،
روزکار بو بوک بر غضبه اسیور .
آره صره دورولور بر جینی
سور وکلین قاصیرغه نك چیقانی .
طوبلانا نلر صومسورلر بو کیجه .
اختیارلر بر برینه کیزلیجه :

« ھېچ بويلا قېتىش اولامشىدى ! » دىيورلرە
 دىشارىدە ادام بويى بىلكە قار .
 صوصىيورلر .. بوسس سىزلك قورقۇلو ،
 پورەكارى قورقۇدولو ، ياس دولو .
 كىسك كىسك آلينيور نىسلەر ؟
 بىلكەنيور كى قارا بىرخىر .

آنسزىن بىرىسى باشلادى سوزە :
 - اوقادار اوزاقكە ! .. كورونسە كوزە ،
 كىندىمى كورورده يەنە طانىم .
 صورارم سىزلەر : « كىم بۇكىنج ادام ؟ »
 یتش يىل اوليور ، بىر قارا قېشىدى .
 قار يەنە كونلرجه بويلا ياغمىشىدى .
 بلىرسىز اولمشى داغلر ، اووالر ..
 نھايت ، اوقادار جوشمىشىدى كە قار
 داملىك اوستنى باصەجق كىي .
 كىتدكە قودوران شوآزغىن تىي
 بىر دفعە - دىوردق - صوكنە ايرسە ،
 بۇ قېشىدىن قورقۇلور بويلا كىدرسە !
 قاپادى داغلردە قار كىيدىلر ،
 كىدنلر دوعەدى بىرداھا كرى ...
 اختىيار دوشوننى بىر زمان .. صوكرە
 دىدى كە : بۇقېشىدىن قالدى خاطرە ،
 قاشمىك آلتىندە بىللى بلىرسىز
 بىرچىزكى شىكلىندە كورونىن شوآيز .

- ئورپرير تويلرم بۇ خاطرەدن -
 كچىدىدە بۇ قادار يىللار آرادن
 دويارم دقتلە باقنچە قارە ،
 درىندىن درىنە سىزلار بۇ يارا !

بىردىنەرە قاراڭلىقلار اچىندىن
 فېرطينەك يورەكلرى تىترەتن
 بىرچىغلە كىچوب كىتىدى فانادى ،
 بوتون يوزلر ئولو كى صاراردى .
 كوچدى كوكك مىدانە بىر چنار .
 قونوشانلر ايركىلەر ك صوصدىلر ،
 باقىشىدىلر بىر دىققە كوز كوزە .

اختىيار يگىدىن باشلادى سوزە .
 - اوسنە پك كىنجىدىم ، بىرمىدى ياشم ،
 بىر ھا اچىندە دويىيور باشم .
 اوعىشم كوكلىمك جوشغون سىسنە ،
 بىر قىزە عاشقم دەلىجەسىنە .
 كوزلرم دومانلى ، حىلرم طاشقىن . .
 كىتدكە روحى صاران بۇ عشقك
 دوشونم نرەيە وارەجق صوكى !
 بىلسە كىز نە تورلو سۈھرم اونى ؟
 اونىك او كىندىن كىلر كىدەرم ،
 كورونچە اچىمدىن ارىر كىدەرم .
 داڭما كوكلىمدە ، دوشونچەمدە او ؛
 حاصلى ھا كونم ، ھا كىچەمدە او . .

یوق ، اونسنز کچه جک حیاتک طادی .
 نه زمان آنیسه یاغده آدی
 دوشرم اومولاز بر هیجانہ .
 اونکله برابر یاشامق بکا
 اويله واز کچلمز بر املدی که ...
 بوخیال اوقادار طاتلی گلدی که
 بوسبوتون روحی صاردی کیت کیده ..
 صوکنده قاپیلوب بوش بر امیدہ
 بو قیزی ایسته تدم عائله سندن .
 دیشلر : « واز کچسین بو هوسندن ،
 » بز اونی بو یوتنک ویرلم دیه
 » شهرلی بریکه ، بر افندی یه .
 » اُک زنگین آغالر خبر یوللارکن ،
 » هر یانده بو قادار ایسته یین وارکن
 » اوکامی ویرلم شیمدی بو قیزی ؟
 داغیلدی قلبه درین بر صیزی .
 » سوکده طالم یوقش ! » آکلادم .
 او آقشام داغلره چیقوب آغلادم .
 آشدی اضطراب تحملی ،
 بکلدم بر شفا کبی ثولومی .
 ایچمده او گولاز بو یوک بر کدر ،
 حیاتم پریشان ، حالم دریدر ؟
 آرتق نه کیجه م وار ، نه ده کوندوزم ؟
 کیتدکجه صاراروب صولیور یوزم ...

بیلیم ناصیل اولدی ؟ ... بر صباح ایرکن
 اُوینک اوکندن ینه کچرکن
 اوزاقدن کوروندی بکا آب آنسز
 طاتلی بر کولوشله بو سودیکم قیز .
 یوزنده درین بر شفقت اثری . .
 اوزاقدن چوریلوب باقان کوزلری
 » سنی سویورم ! » دیور کبیدی .
 جانلاندی قلبمک بوتون امیدی .
 بویله هم سوره کن ، هم سویلیرکن ؟
 برلکده بختیار اولایلیرکن
 خسرتله یاشامق . . . آرتق نه مشکل !
 اوزمان ایچمدن حکم ایتدی کوکل ،
 - بر دفعه دوشونک ، بیرمی ده چاغم !-
 دیدم که : بو قیزی قاچیره جنم !
 بو کویده برابر یاشایاماز سهق ،
 آلیر باشمزی ، بو یردن اوزاق
 ده کیزلر کیچهرز ، داغلر آشارز ؟
 باشقه بر طرفه کیدر یاشارز .
 کندی قوته وار امنیم ،
 ده کیشمز پک قولای قولای نیتم ،
 قورقوم یوق ، چکنم ثولومدن بیله !
 کیتدکجه بو یون بو امید ایله
 داغیلدی بر پارچه روحده کی غم .
 آچدم مقصدیمی هان او آقشام
 اُک چوق کوه ندیکم اوچ آرقاداشه .

كوكلدىن سىلر

برخىلى قونوشدى ويروب باش باشه ..
كوكلر جوشغوندى ، كوركومى آزدى ،
دنياده هيچ برشى قورقوتمازدى
كنجلكك بوجوشغون چاغنده بىرى .
داثما دردىمىز برىرمىز
اويله چوق قوروردق ، چوق سوهردك كه ..
نهایت او آقشام قرار وىردك كه
بر كيجه اوينه كيروب آب آتسىز ،
بو قىزى برابر قاچىراجىز !

كىمىشدى بر رۇيا كى صوك بهار ..
ايلك او كچه پك خفيف اسن بر روزگار
كىت كیده بويومش ، قار باشلامىشدى .
هى تا كريم ، اوناصيل بر قارا قىشدى !
كوز كوزى كورمىور باصينجه تىي .
قار اويله بولوطدن يىغىنلر كىي
كوكلر ك اوستندىن يره اينىور ؛
نەيا واشلاينىيور ، نەدە دينىيور ؛
بكنىيور متصل آقان برسيله .
كيجه لر .. او اوزون كيجه لر هله !
بوسبوتون قارا كلقي قورقوج افقر .
عادتا طوپراغى صارصىيور روز كار
داغلره چاپه رق ايكلده دىكجه .
ايشته بز ، دردىمىز بويله بر كيجه
هر آدم باشنده كوره بوب قارى ،

كوكلدىن سىلر

دولاشدىق قارا كلقي ، ايزبه يوللرى .
ديشاردن كىزليجه قاپنى قىردق ...
... حاصلى سودىكم قىزى قاچىردق .

همىز قارلر ك اوستنده بايا ،
باشلادق داغلره دوغرى قوشمايه .
بى يورمىوردى بواوزون يولار .
كنجلكم بختيار ، گوكلم بختيار ،
سويخله دولمشدى بوتون بىلكم .
بايغىندى ، كندينه كلدى سودىكم .
چهره سى صارارمش ، كوزلرى نورسىز ...
هيچقيران برسيله ديدى : - اوغورسىز ،
داغيتدىك بوواي ؛ سوندى اوچاغىم !
— قىز نەدن ؟ .. سنكله ياشايهچىم ؛
بو آجى ، ستملى سوزلرى براق .
— آرتق سنك اولسون ، ديدى ، ياشامق ؛
شو طاتلى جاندىن اويله بىزدم كه ..
بن سنى سوزمدم ، ايسته مزمدم كه ! ..
صيرلادى كوكلك ايچنده برىر .
آتسىزىن دويدىمىز بو آجى سوزلر
بر كىزلى اوق كىي قلىمه دە كدى .
— اويله يسه او طاتلى گولوشك نەيدى ؟ ..
ديدى كه : - گولشم ، بونده نە وارمش ؟
آخ ، بىليرمىدم كه بر جانا وارمش

اوزاقدن قورقارق يوزيغه باقان .
 گوزلرم قاراردى . ايچمدهكى قان
 ووردى بردنبره شاقاقلرئمده .
 - نه ظالم بر شيمش، دييوردم ، سودا ! -
 بر درين غيظ ايله ايچمى چكدم .
 غوروم اولماسه تولديره چكدم ،
 تيريهين بر سسله اوکا ديدم كه :
 — بى سوميورديك اوليله مى ؟ .. پكى ،
 صوك دفعه بزمله بوزجنى چك .
 هيچ شهبهك اولماسين ، گرى دورسهك
 قارلرك آلتنده دونار قاليرز .
 صباح اولور اولماز سنى آليرز
 يته براقيرز كلديكك يره ؛
 كوكلك قايلماسين آرتق كدره .
 يوروردك سس سزجه اورتولوب قارله ،
 يورودك غضبلى فيرطنه لرله .
 نهايت كوروندى باصيق بر چاقى ،
 قارلرك آلتنده بر زمين قانى .
 آتش يوق، ايشيق يوق، ساده درت ديوار .
 صوئوقدى قارا كلق بر مزار قادار .
 همچن صوئولوق بودار قوووغه .
 آرتق نه صوئوغه ، نه يوزغونلغه
 يوقدى تحملم بوندن زياده .
 وجودم هيچ بر شى دويماور ، ساده

ايچندن يانييور گييدى باشم .
 صوئولوب ديدى كه بر آرئاشم :
 — صباحى بوتورلو بلكلمك اولماز .
 بز هله ، ديشارى چيقالم براز ،
 بولالم ياقه جق بر كوتوك ، بر دال ...
 چوق سورمى كليرز ، سن بو قيزله قال !
 اونلر گيدر گيتمز ييغيلدم يره ،
 دالدم اك قارا كلق دوشونجه لرله ...
 روحك ايچندن كليور آهم ؛
 ديوردم : اى تا كريم، نه يدى كناهم ؟
 نه قادار بختك يوزى نورسزمش ،
 بو سودا دهن شى نه اوغورسزمش ! ..
 آغير آغير ياغيوردى شيمدى قار .
 صوصدى يته بر دقيقه اختيار ..
 اكدى درين بر حزنله باشنى ،
 سيلدى فرسز كوزلرينك ياشنى .
 — آنسزين دويولدى اوزاقدن سسلر ،
 يوزولش آتلردن چيقان نفسلر ..
 كلنلر قارشىكي صيرتى آشديلر ،
 بوسبوتون صوئولوب ياقينلاشديلر .
 بللى كه ايزمىز گچمشدى آله ،
 بنده صوصامشدم ذاتا آجله .

کوزلرم دومانلی بر قیزیل قالله ،
 آئیمده صیرلمش بر یاناغانله
 قاپونک اوکندن کوره یوب قاری ،
 آتیلدم بر جیلغین کبی دیشاری .
 باشلادی اوتورلو بر بوغوشماکه
 هیچ کوروله مشدر بویله سی بیلکه !
 اونلرک هیسنه قارشى بن تکدم .
 نه دن قورقاجقدم ؛ چکینه جکدم ؛
 یوقدی یا ئولومک ده اوتنه سی ؟
 کورله دی اوزاقدن برینک سسی ؛
 دیدی که : - « ئولدرک آرتق شوپچی ؟ »
 آتسزین طوتوشدی ببنمک ایچی .
 بوز اوستی دوشرکن قیرضیدی قار...
 آکلادم ، وورولدیم : ایشته اوقادار ...

باغیندم بر شیدن یوقدی خبرم ،
 آجیلیر آجیلماز تکرار کوزلرم
 باشمک اوچنده کورددم بو قیزی .
 کسیلدی آئیمده دویدیغم صیزی .
 طویلانمش صوصیور هپ آرقاداشلر ،
 اونک کوزلرندن آقیوز یاشلر ..
 اوزمان اک طانلی بر یالواریشله
 صوفولوب دیدی که : « بنی باغیشلا ،

« شیمدی آکلادمکه چوق سوه رمشسک ،
 « سن بکا کرچکدن کوکل ویرمشسک ؛
 « ایرلام بن آرتق سندن ایرلام !

اللی ییل برابر یاشادق تمام ؛
 نهایت قویندن آیردی أجل
 سوکیلی قاری ییری ییل اول !
 سنه لر نافلة اوزاقلایور ،
 اونم کوکلده حالا یاشایور ،
 یاتدینی طوبراقده بن کومولی !
 بویله یاری جانلی یاری ئولوم .
 شیمدی ه نه زمان بویوک قیش اولسه ،
 قار یاغسه ، فیرطینه باشلامش اولسه
 بو آجی خاطره بنده جانلانیر ،
 یوره کم یکیدن هیجانلانیر .
 دویارم ، دقتله باقینجه قاره :
 دریندن درینه صیزلار بو یارا ! ...

کتاب فیروز و نیشابور

كويه دونوش

اشخاص :

قورمال	قیز	—	۱۵	ياشنده
اسمر	"	—	۱۸	"
صاريشين	"	—	۱۶	"
يشيل كوزلى	"	—	۱۸	"
چوبان	"	—	۲۰	"

(صحنه كويه كيدن برداغ يولى كوستر . اطرافده بويوك آتاجلر ،
نهایتده كنیش بر اورمان .)

برجى مجلسى

اسمر قیز ، صاريشين قیز ، قورمال قیز ، يشيل كوزلى قیز
(اوزاقدن كنچ قيزلر كولوشمه لری ایشیدیلور . براز صوكره دوت قیز
صحنه ده داخل اولور .)
— قورمال قیز — (اسمره ، اوزاقدن پارلامايه ياشلايان
بريلديزی كوستره ده ك)

چيلقینلى آرتق براق،
قیز شو داغك اوستنه باق .
پاريلدايان او نقطه نه ؟

كۈيە دوتۇش

- اسمر -

ھاتى ، نردە ؟ . كۈسترسەك ھە !

- قومرال -

ايشتە !

- اسمر -

بۈي ؟

- قومرال -

اۋەت !

- اسمر -

يىلدىز !

بۈندە نە وار ؟

- قومرال -

اي يا ، قىز ؟

يىلدىز دوغمش ؟ كۈريۈرسك !

- اسمر -

نە ياپالم ؟ دوغمش اولسون ،

نەم ايچىن دوغمادى يا !

- قومرال -

شىمدى ھوا قارارمايە ؟

قاپانمايە باشلايەتتى .

كۈي بورادن خېلى اوزاق ،

براز صوگرە كيچە اولور .

قارا ككقلر قورقۇلدۇر .

يۈ يولردە ياپە يالگىز ،

كۈيە دوتۇش

دوشونىسەك ھە ، نە ياپارز ؟

بىن قورقارم قارا ككقلدن !

- يىشىل كۈزلى - (مستەزى)

آھ ، چوق دوغرو !.. آش سزاۋلان

يولجىلارك يولى اوزار .

قورقۇلدۇر قارا ككقلر !

- صاريشىن -

باق ، بوسوزى بىكىندىم چوق !

ياغزىدە ھىچ ارىكك يوق .

كۈيك دليقانلىلرى

بولۇنسىدى ، يولى يارى ...

- اسمر -

يارى دكل ، بىتېرمىشك !

- صاريشىن - (مستەزى)

آھ ، نەچارە كىمسە سزلك !

- اسمر - (عىنى صورتلە)

نەيازىق كە ياپ يالگىز !

- قومرال -

بوناصل سوز آيول ، قىز ،

ار ككلك نە ايشى وار ؟

- اسمر -

جانم ، بىزە كۈيە قادار

آرقاداشلىق ايدىرلدى .

کویه دونوش

- صاریشین -

دوغروسی یا ، اوصاچ ویردی

همزه بو یولجلیق .

کویه وارمش بولنوردق

هپ برابر .. یاواش یاواش ..

- یشیل کوزلی - (ایلی)

تهلکلی بر آرقاداش ،

بوکیمسه سز یولار ایچین !

- اسمر -

آکلامادم بونی ، نیچین !

- صاریشین -

سویله ، نهدن تهلکلی ؟

- یشیل کوزلی - (کوله رک)

معلوم ایشته ! ...

- اسمر -

سن ده دهلی !

بن کندیه گووه نیرم !

- یشیل کوزلی -

بن خویی بکنیرم ،

هیچ کندیه کووه نهم !

- صاریشین -

بن اساساً هیچ ده نهم !

- یشیل کوزلی -

ده نهمه مک خیرلی در !

کویه دونوش

- قومرال -

هایدی آرتق ، آغیر آغیر

یورویلم کویه دوغرو .

باقسه کر آ ، کیجه اولدی !

- اسمر -

قیز ، تلاشك نه بوقادار ؟

بکله تدیکک بریمی وار ؟

- قومرال -

نهم بکمر ..

- اسمر -

هانکی نینه ؟

شونی آچیق سویلسه ك نه ؟

- قومرال -

کیم اویله یسه ؟ ...

- اسمر -

کیم اولاجق ،

سنی سوهدن بری مطلق !

- قومرال -

بنی کیسه سومه دی که ،

بیلیمورم نهدر سوکی ...

- اسمر -

سن ، او حالده بیلیمه ینه !

بنده بویله کچین سنه

« سودا عجب نهدر ؟ » دیردم .

صوکر ا بر کون . . سویویردم .

کویه دونوش

آکلادم که : چوق آجیمش ؛
آتش کی یاقیجیمش !

-یشیل کوزلی - (هیجانله)

خایر ، یالان ! : خایر ، یالان !

صانکه یالکیز سومش اولان

بر سنمیسک آراضده ؟

بنده سودم . . بکا سودا

بالدن دها طاتلی گللی .

- صاریشین -

یا بنکی نه کوزللی !

یلمیورم نهیدی سبب ،

رؤیالرده سویشدم هپ .

کیجه صباحله قادار

نه رؤیالر . . نه رؤیالر ! . .

باغیشلا سین اولو تا کری

ایشله دیکم کنناهلری !

- قومرال -

بز غالباً بو کیدیله

بوکون دکل یارین بیله

کویمه کوچ واریرز !

- صاریشین -

پزیرله یالواریرز ،

بزى کویه براقیرلر !

- صاریشین -

شیمدی دها تنها قیرلر ! . .

ناصیل اولور بو یولجیاق ؟ . .

کویه دونوش

- اسمر -

بوزواللی حالا چوجوق ؛

پزیرله یوق کنناهی ؟ ! . .

- صاریشین -

قیزلر ، پری پادشاهی ،

نه یاپارز کلیورسه ؟

- اسمر -

شهزاده سی برابرسه

بویورسونلر . . .

- صاریشین -

یالکیز کندی !

- اسمر -

یا اویله می ؟ . . بو افندی

قاچ یاشنده قادار واردر ؟

- صاریشین -

شبهه یوق که اختیاردر .

- اسمر -

قوزوم، زحمت بویورماسین !

- قومرال - (تلاشه)

قیز ، بوسوزی دویورماسین

اوچان قوشلر ، آسن روزکار . .

هر شیئک بر لسانی وار ؟

(اوزاقدن بر قوال سی ایشیدیلیر)

- اسمر - (نسی دیکلر)

صوص ، کوزولتو ایتمه هله ؛

كويه دونوش

تا اوزاقده بر سسی . . دیکله !

(قاوال سسی یاقینلاشیر)

- صاریشین -

آه نه باغین ، نه سودالی !

کیم چالیور بو قاوالی ؟

- قومرال -

نهده یاییق بر سسی وار !

- یشیل کوزلی -

نه خولیلی نغمه سی وار !

ایلنجی مجلس

اولکیلر-چوبان

(بیرمی یاشلرئده پرچوبان صحنه یه کیره)

- چوبان - (حیرتله)

وای . . بو یوصا قیزلرده کیم ؟

بن سورومله بوردن کچدم ؟

کیمسه یوقدی بر آز اول ؟

(قیزلره باقارق)

هپسی شیرین ؟ هپسی کوزهل !

- اسمر - (یشیل کوزلی یه)

دوغروسى یا ؟ آنلی شانلی ؟

سویلی برده لیقلی ..

- چوبان - (کندی کندینه)

نه دیورلر فیصیل فیصیل ؟

كويه دونوش

سویله ییکز بکا : ناصیل

کجیکدیکز بویله قیزلر ؟

کویه خیلی یولیکز وار ،

قاراریور صولر آرتق .

- اسمر -

چوبان ، یولده لافه داللق ،

آقشام اولمش ، فرق ایتمه دک .

- قومرال -

بوش بوغازلق ، کوزه لك ،

بوندن باشقه یوق سببی ..

- چوبان -

طبقی کوچوک قوشلر کبی .

بو قوشلرده ، الله بیلیر ،

سزك قادار کوزه در .

کجیکیرلر غوتمك ایچین ،

کوزه لك ایتمك ایچین .

- صاریشین -

غنامی بو ؟ . .

- چوبان -

ای ، ساده ،

قورقولیدر پك زیاده ..

آقشاملری آتماجلر

بر کوشه ده فرصت قوللار ،

بو کوهزه کوچوکاری
 باقارلر دیری دیری . .
 - یشیل کوزلو - (اسره)
 قیز! دقت ایت: شو حسابجه
 بز کوچوک قوش، او آتماجه؟
 - چوبان -
 ایسترسه کنز؟ سزی قیزلر
 کوتورهیم کویه قادار؟
 آیریلایم یانکزدن!
 - قومرال -
 اُکسیک اوله ایی چوبان!
 کوی بورادن ایی اوزاق؟
 کری دونهک کوچ اولاجق .
 قیزلر تنها؟ طاغیر ایصسر،
 قورقازمیسک یابه یالکز؟
 - چوبان -
 بنی؟ . . نه دن قورقاجقم؟
 بو طاغ بنم کندی طاغم،
 شو اوتلری دالغه لانا
 یشیل اووا، شو صیق اورمان،
 بنم اووام؟ اورماندر،
 بونلر اصل وطنمدر!
 بن کویلی هیچ طانیم!
 اون سنه دن بری تمام
 یاشایورم طاغ باشنده؟

چوبان اولدم اون یاشنده .
 بیلم بوندن توتورونی،
 اینانیک که بن سوروی،
 انسانلردن چوق سوهرم!
 دوشونه جک بر کدرم،
 یا ایچمده کیزلی بر غم
 اولوب بر آز اوزاق دورسه م؟
 قوزولرم مهله شیرلر،
 بنی صورار، سوله شیرلر . .
 کویده بنی سوراجق کیم؟
 نه دوستم وار، نه سودیکم . .
 دوشونورده بر زماننر
 دیردم: عجب شو انسانلر
 کویده ناصیل یاشیورلر؟
 سهویله جک اورده نه وار؟ . . .
 فقط شیمدی! . . .
 - صاریشین -
 اُوت، شیمدی؟
 - چوبان -
 اُسکی فکرم چوق ده کیشدی؟
 کوزلرمدن قالقدی پرده .
 آکلادم که کویله دهده
 سهویله جک شیرلر وارمش؟
 اونلرده پک بختیارمش!

كويه دونوش

- يشىل كوزلى -

نەدن ؟ . . .

- چوبان -

چونكه سزى صيق صيق
كورمكده بر بختيارلق !
سزى آبرى ياشاماق ،
بوده البت خوش اولاجق !

- يشىل كوزلى -

دېك بىزى بكنندك پاك !

- چوبان -

قىزلر، سزى بكنمهك
ممكنميدر ؟ . . .

- يشىل كوزلى -

پكى ، چوبان !
سويله بكا ، هيچ قورقادن ،
هانكىمزدن چوق خوشلاندىك ؟

- چوبان - (متردد)

هېكزده جانە ياقين ،

هېكزده قانى صىجاق . . .

- يشىل كوزلى -

بو سوزلرى قوزوم ، براق ،
بونلر جواب صاييله ماز !
دقتله باق ، دوشون براز ،
ايچمزدن برينى سه چ ؟

كويه دونوش

- قومرال - (متحير)

قىز بويله شى صورما ، واز كيچ
(چوبان تردد ايدر)

- يشىل كوزلى - (ايچندن)

بيلم چوبان ، آكلادىمى

م كىزلى مقصيدي ؟

- اسمر - (ايچندن)

نه دقتلى باقدى بكا !

- صاريشين - (ايچندن)

هر نەدسه شو چوبانه

پك قاينادى نىم قائم ؟

- قومرال - (ايچندن)

سزيله جك هيچانم ،

بر قورقو وار يوره كده !

- يشىل كوزلى -

سويله چوبان كوزك كيمنده ؟

- چوبان - (قومرال قىزى كوستره رك)

بونى سچىدم ايچكزدن ؟

(قومرال عجوب متحير صوصار ، ديكر قىزلر
عصبي قهقهه لرله كولوشمكه باشلارلر)

- يشىل كوزلى -

شو چوبانده حقيقه

چوق عقلسىز شىمىش مكر ؟

- چوبان - (متحير)

نه وار ؟ . . . نەدر بو كولوشلر ؟ .

کویه دونوش

- یشیل کوزلی -

بز سنکله ، قوجه احق ،

آلای ایتدک نه اولاجق !

- چوبان -

نه یه ؟

- اسمر -

دوشون ، آبدلا ،

سنمی قالدک قالا قالا

بزی سچوب بکنه جاک ؟

- چوبان -

نه ییچ سوز ؟ .. بو نه دیمک ؟ ..

- یشیل کوزلی -

بدلا سک !

- چوبان -

بدلامی ؟ ..

- اسمر - (یشیل کوزلی یه)

قیز سویلتمه شو آدامی !

- چوبان - (متأثر و متحیر)

سز کوبیلر ، قلبی تمیز ،

صاف انسانلر دکلسکیز !

ایچکیزده شیطانلر وار ...

سزی کیدی حیلہ کارلر !

حقیق دوست اولازسکیز !

تیلکی کی قورنازسکیز !

کویه دونوش

بن ، ضرر یوق ، بدلایم !

آلویرکه صاف اولایم ؛

قاریشوب ده ایچکیزه ،

بکیزمه ییم بنده سزه !

یاشا ، بنم حر وطنم ؛

یشیل اووام ، صیق اورمانم ،

یاشا ، بنم اولو داغم !

بن سزکله قاله جیم ...

(شدتلی آدیغله صحنه یی ترک ایدر)

اویجهی مجلسی

چو یاتدن ماغدا دیکرلری

- قورمال - (چاتیق قاشله)

قوزوم ، نیه کوزهل کوزهل

قونوشورکن بر آز اول

بو چوبانی داریلندیکنز ؟

- یشیل کوزلی -

داریلدیه سکا نه ، قیز ،

او داریلدی ؟ ..

- قورمال -

اویله اما ،

هیچ سببیز بر آدامه

هجوم ایتک اولماز ، عیب ،

هم چوق عیب ! ..

كويه دونوش

- صاريشين - (تزييفكار)

يا ، عجائب ؟

ايچمزه تربيهلى

بر سن وارسك ديمك ؟ . . .

- قومرال - (متجاوز)

بللى

تربيه كنز حالكزدن !

- يشيل كوزلى - (شدتله)

قىز ، او حالده آيريل بزدن ،

- اسمر - (عيى طرزه)

يا طاقيلما پشمزه ،

يا قارشما ايشمزه !

- قومرال - (خيرچين)

پشيكزه طاقيلان كيم ؟ . . .

- يشيل كوزلى - (اسمرى قولدن چكرك)

براق شونى ، بز كيدلم ،

چوق كچيككدك . . .

(قىزلر يورومكه باشلار ، اسمر قومرالى تزييفكار پر باقىشله سوزدكدن صوكره
ديكرينه التحاق ايدر)

- قومرال - (متاثر)

صايغيسزلر !

- يشيل كوزلى - (الاوكده)

يورويكنز هايدى قىزلر !

(اوج قىز صحنه ي ترك ايدر ، قومرال چاغيريله جغى اميد ايدهرك بر مدت
آرقه لرندن باقار)

كويه دونوش

دردجى مجلسى

- قومرال - (يالكز مایوس)

هپسى كيتدى ؟ . . . هپسى كيتدى . . .

يا په يالكز قالدلم شيمدى .

طاغ باشنده يا په يالكز ؟ . . .

(دوشونور)

آه ، بو قىزلر بو نه صايغيسز ،

نه خيرسز شيمش مكر !

ايچلرندن برى اكر

« كل ! » ديسه يدى ، كيده جكدم .

(دوشونور)

هپسى كيتدى ! . . . يا بى كيم

كويه قادار كو توره جك ؟

صوك كونعش بو كون ديمك !

(كوزلرني سيدر)

كيجه قورقونچ ، طاغ قارائلق . . .

بيلميورم ، بى آرتق

قوشلرى يير ، قوردلرى يير ؟ . . .

(قومرال قىز ، پر آتاجه قايا نه رق آغلار . اوزون پر سكوت)

بشمى مجلسى

چوبان - قومرال قىز

(چوبان يورغون آدميله صحنه به كير . دالغين و مایوس بر حالده در)

- چوبان - (كندى كندينه)

نه چكليمز دردמש مكر

بو يالكز لرق ! . . .

کویه دونوش

- قومرال - (سویجله)

چوبان کلدی !

- چوبان - (دوشونه رک)

آه ، او قومرال ، نه کوزه لدی !

هپسی کیتمش کویلرینه ،

بن یالکزم طاغده یینه !

(برای آدیم داها یورور ،

قومرال قیزی کورور)

او کیم ! . . . اورده صاقلانان کیم ؟ . . .

(قومرال میداته چیقارق)

بن ایم ! . . .

چوبان (متجیر)

سن ها ! . . .

- قومرال -

اوهت بن ایم !

(چوبان اطرآفته باقینه رق)

اوتنه کیلر نرده ، هانی ؟ . . .

- قومرال -

براقدیلر طاغده بنی ؛

هپسی کیتدی کویلرینه .

- چوبان -

یکی بونک سببی نه !

- قومرال -

ئاوغا ایتدک . . .

کویه دونوش

- چوبان - (یوزینه باقه رق شفقتله)

یاغنه کل ،

آغلامشسک ! . . .

- قومرال -

بر آز اول

آغلیوردم ، طاغده یالکزم

قالدم دیبه . . .

- چوبان -

ئوزوله قیز ،

سنی کویه کوتورورم ! . . .

آغیلینه کیردی سوروم ،

آرتق باشقه برایشم یوق .

اوطور شوپله !

(چوبانله قیز یان یانه اوطوریرلر)

قومرال قیز کیجه یی سیر ایدر .

منظره ، ییلدیزلرله دولو پر

آغستوس کیجه سی در .)

- قومرال -

کوکده نه چوق

ییلدیز وارمش ! . . . باق ؛ آب آتسز

اوچوب کیتدی بر تک ییلدیز

باشیمزک اوزرندن !

بو سسلر نه ! . . . بو دریندن

کلن سسلر نه در چوبان !

كويه دوتوش

- چوبان -

اوغولدايور يېنه اورمان !

- قومرال -

قورقيورم ...

- چوبان -

بعضى كيجه

روزكار بويله سرت استجه

اورمانلرى اوغولداير .

آلشيرسك آغير آغير !

- قومرال -

قورقيورم ...

- چوبان -

سوقول بر آز ،

داغده روزكار ا كسيك اولماز ،

بونده نه وار قورقوله جق ؟

- قومرال -

تيره يورم يانكده ، باق ،

ايكمزده مك يالگوز .

- چوبان -

بزدن باشقه كيم اولسون ، قيز ؟

- قومرال -

بيلميورم . . . بو يالگوزلار

قورقوتيبور بى آرتق ...

- چوبان - (متحس)

بر آز دها بكا ياقلاش !

كويه دوتوش

(قومرال قيز ، دها زياده چوبانه

سوقولور ، چوبان قيزى بلندن طوتار)

بنده ، ايشته ، ياواش ياواش

تيره مكه باشلايورم .

- قومرال -

گيجه ، صانكه بر اوچورم ،

گورونميور درينلكى . .

چوبان ، بى دها ابي ،

دها صيق طوت بلندن !

(سرت بر روزكار داللى قيلمدا تروق

اطرافك سسزلكى بوزار)

- قومرال - (متوهم)

او كيم ؟ .. بزي گوزه تلهين

آرقامزده برى وار ؟

- چوبان - « اطرافنه باقنه رق »

هيچ كيمسه يوق .. اسن روزگار

يا پراقلى قيلمدا تدى .

- قومرال -

باق قلبه ناصيل آتدى !

- چوبان - « قومرال قيزى قوللرينك آراستده

صيقارق »

نه صيچاقسك ، قيز نه صيچاق !

- قومرال - (متهيچ)

چوبان ، بتر ! .. بى براق ،

قورقييورم گوزلركدن !

کویه دوتوش

- چوبان - (تکرار صیقارق)

وجودیکه هر یزندن

حس ایتدیکم بو صیجاقلق

بایلتیور بنی آرتق !

- قومرال - (پک متهیج)

یتر چوبان ! ..

- چوبان - (داها شدتله صیقارق)

نه صیجاقسک ! ..

- قومرال - (صوک مقاومتیه)

سن طاغکده قالاچسک ؟

بن کوینده .. بنی براق !

- چوبان - (هیجان اچنده)

خایر ، خایر ! .. سندن اوزاق

یاشایامام ، بکا اینان !

نه او سورو ، نه شو اورمان ،

نه ده بو طاغ لازم بکا ؟

هپ بر یکا .. سن بر یکا ! ...

«چوبانله قیز قوجاقلاشورق

اوپوشورکن پرده ایترا»

برده

مَمْلُکَتِ دَوْلَتِ اَوَّلِی

غازیمزه [*]

بویوک کوچوک هر فردی عصرلرجه بو یوردك
أمكله یوب دوررکن كهنه ایزلر اوستنده .
سن او قارقال نیچه كله طوتوب بزی اوچوردك
آشیلماز نه داغلر ؟ نه ده کیزلر اوستنده !

قورور سنك نوركله ایزلری کوز یاشنك ؟
دشمنلری تیره تیر چاتیلشی قاشكك ؟
بر کونش تأئیری وار او آلمی باشكك
قارا کلقلره دوشمش امیدسزلر اوستنده !

[*] غازی حضرتلرینك استانبولی تشریقلرئنده یازلمشدر .

سەن چورومش ؛ داغىلىش بىر جىسدە جان قاتىدۇ ؛
مىزانىدىن چىقاردىك ، سىلەر فېرلاتىدۇ ؛
يېڭى بولدىن شىرقى بىر عالمە ياراتىدۇ ،
بۇ درجە خەتتە وار سىنىڭ بىزىلر اوستىندە !

تېترەيور استانبولك سوتىجىلە ھى بوجاڭى ،
«كل !» دىيور بىر آل كېي سىكا وطن سىنجاڭى ،
قاپانوب اويىك ايجىن باصە جەتتەك طوپراڭى ،
بوتون شىر بىكلەيور سىنى دىزىلر اوستىندە !

حرب ايجىندە بىھار

بوسىنە سارىشىن يوزلى ايلك بىھار ،
چىنلر اوستىندە سولغون باتىيور .
كېزى بىر آللە ھىچقىران روزكار
چىچىكلى دالارى قىمىلدا تىيور ..

كلشنىك قىلبنە دوشمىش بىر آتش ؛
يوق آشسىز دولاشان قومىرلەر آش .
سىرحدى آندىران اققىدە كوش
علودن بىر سىنجاڭ كېي باتىيور .

قوشلارڭ ، بىر آجى مىرشە سانىكە ،
اوزاقدىن دويولان حىزىن آھنىكى ،
بوسىنە آچىلان كللرڭ رىنىكى ،
دوكون قانلىرى خاظرلاتىيور !

اويان !

أى بوتون روحيله دالغين اويويان ،
 اويان، شو اوغورسز اويقودن اويان !
 اكيلمش بر يانه باشكده كي تاج ،
 بر لحظه يومولان كوزلر يكي آچ ؟
 باق ؛ بر از دقتله ، يوكسلن كونه !
 دوشمش ، اوزانمشك بريول اوستنه ،
 هر كچن كوكسكه باصيور سنك .
 روامي ؛ اوكلدن نازك بدنك
 بوتون يولجىلر ك قهرينى چكسين ؟
 قورقارم ، بوسبوتون چيكنه نه جكسك !
 اوزاقدن كليور ، فيرطينه كى
 بو سفر براوزون ظفر مو كى ،
 دنيايى صارصيور ثقلى بونك ،
 ئولومدن فرق يوق آرتق اويقونك ،
 أى بوتون روحيله دالغين اويويان ،
 اويان، شو اوغورسز اويقودن اويويان !

سياه سانجاق

بر قيزيل علودك كوكده بر زمان ؛
 صولاردى رنككدن نوري كونشك .
 شمدى بردومانسك، قارا بر دومان،
 سينمش كوكلاره صانكه آتشك .
 آغليور اوزاقدن باقان رنككه .
 ديبور : « مائده مى ئوزوطنمى ؟ »
 بىرسنى بو يارز او قان رنككه ،
 وار داماريمزده حالا قانغز !

مملەكت دويغۇلى

أى كوزەل سانجاغىم صولاسىن يوزك،
بىز ھەنوز ياشاركن ياسە بورونە !
ھىرانە طاقتى يوق كوكلارڭ ،
بۇ ماتىم يۈزىلە بىزە كۈرۈنە !

أى كوزەل سانجاغىم او آى - يىلدىزك
سكا تارىخىكەن قالدى ھىدىە !
اوستىدىن ا كىسىلمە وطنىزك ؛
دالغەلانىن «بوايىلار ئىدىر !» دىيە !

چوبان ، سوروك داغىلماسىن !

چوبان ؛ سوروك داغىلماسىن دقت ايت !
كىچە ؛ كۈندۈز آرقەسىندىن قوش، يۈرۈ !..
تەك باشكە قورۇدىڭ بۇ سورۇ ،
ئۆتكە حقە ؛ صۈكرە سكا امانت .

چوبان ؛ سوروك داغىلماسىن دقت ايت !

بىلىرمىسەك سوروك نەدىن آزالدى ؟
كەھ آجىقىمىش قورتىلار او كاسالىدىلار ؛
كەھ حىدودلار پۈصۈ قورۇپ چالدىلار . .
قالە قالە آك صۈكەندە بۇ قالدى ،

چوباك ؛ سوروك بونك ايچىن آزالدى !

مملکت دویغولری

بوسورونک آرقه سنی براقا!
قەتیک بولون ؛ کوزەت بوتون جوارى ؛
اطرافنه یاقلاشدیرمه قورتلری ؛
حیدودلرک یاقاسنی براقا ؛

بوسورونک آرقه سنی براقا!

آناطولی طوپراغی

سنه لرجه سکا حسرت طاشیان
بر کوکلله قوللریکه آتیلسم .
بندە برکون قوجاغکده یاشایان
بختیارلر آراسنه قاتیلسم .

اُک باقیمسز ، اُک قویتو بر بوجاغک
نجە « ارم باغی » گئی کوزەلدر .
بر ییقلمش اُوک ، خراب اوجاغک
شو هیبتلی سرائلره بدلددر .

مملکت دویغولری

قادر مولا، اکر سندن اوزاقده
بکا تقدیر ایلشه تولوی ؛
راحت ایتیم بویایانچی طوبراقده ،
جنتدهده آووتامام گوکللی .

آکلادم که: سودا، گنجلك، شرف، شان..
اسلسزمش شو یالانچی دنیاده.
حسرتکله یاد ایللرده دولاشان
خضری بولسه یینه ایرض مراده .

یالکز سنک طاتلی آسن هواکده
کندی ملی غرورعی سزهرم .
یالکز سنک داغکده ، یا اوواکده
باشیم کوکده ، آلتیم آچیق کزهرم .

حرم ، دیرم ، آسکیسندن داها حر،
زنجیر کله باغلانسهده آباغم .
شمه بکنندن داها فرح گورونور
زندانکده اولسه بيله دوراغم .

برکون اولوب قوجاغنه اولاشسه،
گوزلرمدن دوکسه سونچ یاشنی .
سایماغکک گولکه سننده دولاشسه،
اویسه، اویسه طوبراغنی ، طاشکی!

فیرطینا و قنار

اسکی شیلر

فیرطینه و قار

فیرطینه

— آئیس بیجه —

قودورمشساڭ ده کیزدن انتقام آل !
افقلردن ظلام آل !
آغاچلر ییق ، بولوطلر چاڭ چاڭ ایت !
بوتون دنیای ایستهرسهڭ هلاک ایت ،
ققط یالڭز

بیم سس سز و ایصسز
شو جرمه مدن چکیل ، خولای بوزما،
بیم رؤیای بوزما !

نه در تهورك اى باد ،
بو پتمه ين فریاد ،
بوصیحه لر ، بوغریو ؟ ...

اى دیو ،

قودورمشساك ده كیزدن انتقام آل !
افقلردن ظلام آل !

قیریلسین چیلدیران ضربه كدن أمواج ،
بوتون ساحلر اولسون محو وتاراج ! ..
بم یالكز اوزاقلاش مسكنمندن ،
چكیل ، كیت روزمندن !

اى سرسرى چكیل !
روحده منفعل

بر شی وار .. آه ، سكون ایستهرم ، سكون ...
مجنون ،

قودورمشساك ده كیزدن انتقام آل !
افقلردن ظلام آل !

بویوك قوشلر ، اوزاق داغلرده قالسین آشیانسز ،
سالمار كهكشانسز ...

گو گلرده یانان نجوم سونسون !
گوستهر ییگی بر هجوم ، سونسون
مهتاب کوپوكلی دالغالرده ! ..
روحكده بر انتقام وارده
پتمه زسه بوچار پینیشله اى باد ،
بیهوده ئو كنده ایتمه فریاد ؛
داغلر ، قایالره كیت قوجاقلاش !
فقط یالكز بم سس سز محیطمدن اوزاقلاش ؛
براق ؛ یانسین شو سا كن جهره مك صولفون شعاعی ،
براق قالسین شو محزون التماعی ...

قار

دیشارده یورغون آدیملر .. چالندی صوگرا قایم ؛
« عجب كلن بوزمان كیم ؟ .. » دیدم ، كیدوب آچدم .
گورونجه قلبی اویناتدی بر كوچوك لرزش :
غریب چهره لی ، اعصار دیده بردرویش !
ألنده بوزدن عصا ، قولتوغنده بر نی وار ؛
اوموزلرنده اوزون ، بم بیاض اوزون صاچلر ...
— نه وار ، دیدم ، بزدن كلدك اختیار ، نه آدك ؟
نه دن بوقورقولو یولرده بویه كچ قالدك ؟
— اوزاق ، اوزاق .. دیدی ، مجهول اوزاق افقلردن ؛
سوروكله یور نی روحده دویدیم هجران !

صرصرلره همراه ، بویوک داغلری آشدم ،
چیقلرله دولاشدم ،
ساندم که شتایله بر امیده یاناشدم .
اعصار کلوب کچدی ؛ فقط بولادی پایان
روحمده کی هجران !

سرمست اولارق کچمش اقلردن اودلیر ؛
قوشلرله ، چیچکلرله برابر ..
بیلیم نه یه اولمش بکا مغیر ؟
بیهوده — دیمش — اولاسین آرقامده شتابان ؛
یوق وصلمه امکان !

یوللرده صارارمش داغیلان کلرله صوردم ،
سنبللره صوردم ،
لب بسته و هجرانزده بلبللره صوردم ؛
— بیلیم که بولوطلرده می ، کوکلرده می پنهان ؟ —
ایواه ، جواب ویرمه دیلر : رهمده اوفتان ؟
صوردم کیجه ییلدیزلر اوزاقدن باقیوردی ،
داغلرده پیکارلر آقییوردی ،
بر کویلو قادین یرده بر آتش یاقییوردی ،
بردن بره ییلدیزلر اوچوب اولدی کریزان ،
میهوت قادین .. صوصدی پیکارلرده کی ألحان !

قطبیلرک گچه رک منجمد دکزلری ،
امیدیک آرادم هر طرفده ایزلری ،
یابانچی یوللرک اوستنده آغلادم ، قوشدم ؛
بهارک عاشقیم ، « قیش » دراسم ای دوستم !
— سکا مشوم بر خبر درویش ،
سه وکیلک کیتدی چوق زمان اول ،
بللی یورغونسک اختیار ، بکا گل !

مسافر اول بوکیجه !
چیلدیران فیرطینه کیتدکجه
دیشارده سانکه قارانلقده آرتیور، مدهش !
بلکه جرمده مضطرب روحک
بولاجقدر بر آز حضور و سکون . . .
اودامده بر گوشه نک کولکه سنده کیزلندی ،
اودامده هریره قسوتلی برسکوت ایندی ..
گچدی سس سزجه بر زمان آرادن . . .
دیدم که : مانعی ، هجرانی بی نهایت اولان
بو عشقک ایسته یورم آ کلامق فسانه سنی ،
دیگلمک نایکک ترانه سنی !
ترنم ایتمه بی آرزو ایده رمیسک دوستم ؟
سنی روحله ایشته دیگله یورم :

کردم ، آرامم هر یری بر فیر طینه اولدم ؟
 بیوده یورولدم ،
 یالکز شونی کوردم ، شونی بولدم ،
 یالکز شونی دویقده یم آلآن :
 هجران .. یینه هجران .. یینه هجران !



صبح .. اویاندم ، اودام بوشدی ، نیم مظلمدی ،
 یوقدی هیچ کیمسه دن اثر شیمدی .
 بن اویورکن یاتاقده آسوده ،
 دومانلی جاملری ئورتمش برر بیاض پرده ..
 آرام : اختیار عجب نرده ؟
 یوقدی هیچ بر اثر .. قفسلرده
 ساده بوزدن عصا قیریلری وار ،
 آجیق فالان قاپیک
 کنارلرنده بیاض ، محترم بیاض صاچلر !...
 ۴ کانون اول ، ۱۳۳۹

آه ، سن

— ۱ —

کوله جکسک دویونجه نیتیمی :
 سکا ویرسه م بونون هوتی ؟
 کوچوچک بر دوشونجه ک اولق ایچین
 راضی یم بخشه آدمیتی !
 سکا ، سندن زیاده محرمکن
 نه یه بیلیم که آیری یم سندن !
 دهلی یم ، آ کلامام نه در منطق ؟
 ایسته م سندن آیری بر وارلق ،
 آلورر دویدیم بو سنسزک ،
 یتیشیر چکدیکم عذاب آرتیق ؟
 بگا آنجاق بودر حقیقت اولان ،
 باشقا - دنیاده - هر نه وارسه : یالان !

شو جاتك غريب ويكسىم ،
 روحكك ناشكفته برسسىم .
 بر معظم ده كيزسك افقمده ،
 بن اونك بر زواللى قطره سىم !
 بر زمان سندن آريلوب كيتدم ،
 يينه اك صوگرا التحاق ايتدم !

بنى محو ايله ين رها سنسك ،
 بكا جنت ويرهن دها سنسك ،
 وارىم ، يوقىم ، نعيم بيلهيم ؛
 مبدأم سنسك ؛ انتها سنسك !
 شبه سز بن سن ايم .. فقط ايواه ،
 هر زمان بندن آريسك سن آه !

دشمنسك وفارده شم سنسك ،
 جتم سنسك ، آتشم سنسك !
 سرسرى بر حيات يولچيسىم
 رهزىم ، رهبرىم ، اشم سنسك !

آه ، سن !

— ۲ —

ويردك بكا بر چراغ .. اوياندم ،
 افقمده كونش كوروندى صاندم ،
 روحم ايصينيركن آتشكله ،
 بيلسهك نه عذاب ايچنده ياندم !
 سوندور بو چراغى ايسته مم كيت !
 تكرار بنى ظلمتمده ترك ايت !

برطانتلى باقىشله ثويله باقدك ،
 هپ رۇيتى كوزلرئيمده باقدك ،
 مادام بكا رهنا دگيلدك
 اى برق ، نه دن ئوگمده چاقدك ؟
 يوق باشقا ، يولمده رهبرىم ، كيت !
 ايواه ، قيريلدى شهرىم ؛ كيت !

گیت ، باشقا بر افقی ایت ضیادار ؛
 گیت ، روحی آریتیق ایته بیدار !
 قارشیمده غروب ایدنجه ، دوغما
 فکرمدہ ، مخیلمده تکرار !
 گیت برگونش اولده سون شفقده
 ای ماه گورونه هیچ اوزاقده !

سنسك بگا گوستهرن سراپی ،
 سنسك بوسراك اضطرابی !
 قیردك اوشدید نغمه لرله
 روحده کی گیزی بر ربانی !
 دیگله ر ، دویامام صدا کی بیهوش
 گیت ، کندیمی ایلدم فراموش !

ای قلب ، آچیلوبده صولماسایدك !
 ای جام شکسته ، دولماسایدك !
 بیلیم که نه غیب ایدر ، بولوردم ،
 بیلیم نه اولوردم اولماسه یديك ؟
 یوق گیتیمکه طاقم بنم .. گیت ،
 تکرار بنی ظلمتمده ترك ایت !

عشق و معبود

عشق بگزدر بر آرز الهمزه ،
 بیک جزا خلق ایدر گناههمزه ،
 دائماً بر ، شریکسزددرکه
 یوق محل بوندن اشتباههمزه !
 قلب ایچین عشق بر در البته ،
 ایکی معبود یوق طبیعتده !

كىمىسە اينچىنمەسىن ئىنمىدىن ،
 طالم بللى در جىنمىدىن !
 سىزك اولسون بو مەيد .. آيرىلدىم ..
 ئاسكى مەبودم ، ئاسكى دىنمىدىن ...
 سونەك مەيدگە يانمايلاق
 ايكي دىنك چراغى .. آه ، اى عشق !

بن بر علوى طريق طوتمشدم ،
 قلبى بى امل اووتمشدم .
 يوقدى هيچ جنتك گوزومده .. فقط
 واردى بر دوزخك ، اونوتمشدم !
 بنى ياقسين الى الابد هجران ،
 حسرتك بارى بولماسين پايان !

اى غضبناك الهى هجرانك ،
 گيزلدىر گوز ياشنده طوفانك !
 يره آهنگ وشعرى ايندىردك ،
 بوساوى كتاب قرآنك :
 ارضى ، شاعر باب النده گزەر ،
 بزه سندن اولور « پيام آور » !

كولكلر

لك چوق ايله رلەمش گىجە ... عودت زمانيدىر ؟
 صوك خنده لر يىتەر ، صىقلان آلر آيرىلير ..
 تشپىغ ايدەر ميسك بنى ؟ سنسز يولم سياه ،
 سنسز حيات بر يوكە بگزه ركه پاك آغير ...
 « گىچ قالدىم ، عفو ايدك ! » ديه ركه اعتذار ايدەر ،
 لطفاً بر آرز رفاقت ايدوب آيرىلير ، گيدەر .

بن شىمدى يالگىزم ، يوروروم مضطرب ، نزار ؛
 ھىچ كىمىسە يوق .. يولم مېنادى اوزار ، اوزار ..
 برگولكە واريانمىدە ، فقط كىندىك دگىل ؛
 تەقىب ايدوب گلېر بى مېم ورەشە دار ...
 كافى دگىلىمى روھى تضييق ايدەن ظلال ،
 آگلەنمە ، گيت بىللە سەن آى كولگە ، آى خيال !

جرەمدە رەشەلرلە ياقار آلەرم موى ،
 يوق گولگەدن آثر .. سىلېنوب گىتدى سولەيمى ؟
 بردن چىقوب گلېر يېنە .. قابىل دگىل خلاص ؛
 سىس سىز ، ياناقىدە بىللە يورم آرتىق اويقوى ...
 رۇيامە گوزلرم قاپانېر كىن گلېر گېرە ؟
 ايجاد ايدەر بونون گىجە برچوق فسانەلر ! ..

« آى گولگەلر دور ؛ پىترىنى تىسخىرە غىرەك ! »
 سىلپ آيلەلەر ارادەمى گىتدىكە قوتەك
 ھەرىدە آيلەدەك بى تەقىب آدىم آدىم ؛
 كىمىسەك ؛ سىنك نەدر بىگا آكلات ھويتەك ؟
 سويلەر يواشجە روھە : « بىن عشقەم سىنك ؛
 « شاعر ؛ مطيع اول عشقە ، يول يوق فرار ايجىن !

سرگذشت آرقاسندە

بر باشقا يولە ، بىلمەدىكم باشقا واحەدە
 برسرگذشت ايجىن قوشىوردىم .. « بو يولجىلىق ،
 « وازكېچ - دىوردىلر ، سىنى محو آيلەر آى چوجوق ؛
 « عشقەك بو يوك كچىدلرلى واردىر بو ساحەدە !..
 « بررەزەنك شكارى اولورسەك كە يوق خلاص ،
 « زىرا اونك فسون وتەكم سلاھىدر ؛
 « آصلا يانلىماز آتشى برەك نكاهىدر !..
 كچىدم بو يوك كچىدلرلى ، قوشىدم پراحتراص ؛

غفلتله سركدشتى ايله ركن اكتناه ؟
بردن يتيشدى روحى تسخيره برنگاه :
آه ، اى سهوئلى رهزنى سودا ديارينك ؟

آكلارميسك بهاسنى بيلمهم شكاريكك ؟
برقلى چونكه پارچالايوب ايتدك اغتنام ،
آلتين دكيل ، خزينه چالديك : غرام !

چوچوقلق ايزلى : ۱

اوزمان كه ...

اوزمان كه آوچلرمده آلک
برصمىي سكون ايچنده قالير ؟
اوزمان كه دوداقلرم ، نوشين
ليلكدن ايمد ونشته آلير ..

اوزمان كه بانان جيپنمده
تسليتساز اولور اسن نفسك ؟
اوزمان كه سونن ائينمده
دولاشير خنده لرله طائلى سسك ...

اوزمان صانكه برحكه دارم ،
عشقك تاجى وارباشيمده .. گولر
ايدهرم طالعله استېزا !

سنى غيب ايتديكم زمانلرسه
اوچوروملرده سرسرى ؛ مغبر
سورونن برسفيل وناچارم !

چوجو قللق ايزلرى : ۲

اعتراف

بوگون عهد ايلدم آلکده ألم ،
سكا داتم پرستش ايله مگه .
گل ، برابره اعتراف ايدلم :
قالاسين روجزه ده هيچ گولگه .

دينه مه ز جرمز بزم هيچ يوق ،
نه قادار کيم بيلير گناه ايتدك !
يزده آلداتدق ، آلداتيلدق چوق ،
يزده سودك ، سه ويلدك ، اينجيتدك !

— اعتراف ایلهدك ، گوزهل .. لا كن
غفو ایدهن کیم گناهی ؟
— کندیمرز !
چونکه خلق ایله یین بو عشق بزز ..

سنی بیلیم .. بوتون گناهك ایچین
بکا کافیدر غفو و تقدیسه :
سوگیلم ، شیمدی برکوچوك بوسه !

چو جوقلق ایزلی ۳

صوصیکز !

قلبکیزدن سیلیکیز وارسه ا اگر شبه کزی ؟
سه و مه دم ، سومه یورم ، هم سه و هم چونکه سزی .
سزی سه و مک : بونه بوشدر ، بونه معناسزدر ؟
عشقکیز روحه برچول گیی ما واسزدر ،
خجری یوق .. لانه سی یوق .. اوراده یاشانماز ثولونور ،
سزی سه و مک ، بوکا اصلا اینالماز ، گولونور ..
دیرسه کز ، شوپله برآز شوخ ، برآز مستیزی :
— بر جواب ایسته یورم ، یوقلاییکز قلبیکزی ؟
بن کیمک محرم ایدم هرگیجه خولالرینه ؟ ..
— گیردیکز چونکه ، دیرم ، کیزلیجه رۇیالرینه ! ..

وارمىدر بىندە ، باقك ، هيچ سىزە عاىد هيچان !
 دويغادم ، ايشتە دارىلدىم دە كوچوك بر هجران .
 شېه سىز ، وارسە اكر ، عاشقكز بن دكلم ؟
 سەوسەم اولاز ، دوشونك ، بويلە طبيىي حالم .
 يتيشير شېه كز آرتىق ، يتيشير وھىم وخیال !
 كچييور خاطر كز دن يىنە بر باشقا سۆال :

— تىترەين آللى آوجىدە دىمىنچك كىمدى ؟
 — آلارم ظن ايدەرك صىقدىغكز قلىمدى !

* *

سەومەدم بن سىزى اصلا ، اينانك آە ، آرتىق !
 بوقادار كونلر ، اوزون كونلرى كچدك ، ياشادق ؟
 وارى بر لحظه يى ياد ايندىرەجك خاطرەمى ؟
 دىرسە كز : « بر كىچە ظلمتدە برابر ، يالكن
 ھانى مەتابك ؟ ... » آمان سويلەمە ياك غېرى يتر !
 بىزى كورمىشدى بر آز ، ظن ايدەرم ، چونكە قىر ...
 دىماسىن ؟ روزگارە ، ياپراقىرە سويلەر ؟ صوصىكز !
 بوش بوغاز قوشلارە ، ايرماقلارە سويلەر ؟ صوصىكز !

چوچوقلىق اىزلىرى : ۴

بحران

اوتانير روحم اضطرابىندن ،
 قاپانوب آغلارم يوزاوستى ، خراب ،
 بىى دفن ايتسەلر بەارە ، تراب
 آچاماز بر چىچك بىجايىندن !

ئويلە اولدىم كە لوئە مستغرق ،
 آلماك رنگى كىرلە تىر گونشى .
 ياغسە كوكدن جەنمك آتشى ،
 قوروماز بلكە عشقم ئويلە باطاق ...

اُ كىلەر ، لوڭ ايجىندە پىرحرمت ؛
بوتون اغقالى دىكلەرم مەنۇن ..
ئى قوغسە كەدە آرتىق اى ملەون ؛

كلەرم بىرلەن ايشىتمەك ايجىن ...
سنى ترك ابلە بۇدە كىتمەك ايجىن
بوكولن دىزلىمەدە يوق قەدرت !

قوشۇمەك باغچەسى

آچلىر ايلەك بەر اولونچە كولەر
قوشۇمەك باغچەسىندە كەينلەر ..
ئورتونۇب اىچە بىرايك تۇللە ،
كۆرۈنۈر سىنەسىندە بىر كەللە .
ئەشەك آكلار بۈيۈك لىساندىن ،
دۈكۈلۈپ نەمەلەر دىھاندىن ،
قونۇشۇر خىرە قارشى بىللە ...

ایلك بهارك ، سوئی قیز مسرور ؛
مالکم ظن ایدر خزینه سینه .

هپ او کولکون ، چیچکی سینه سینه ،
کورورم کیزی کیزی باقدیغنی ...
بوچیچکاردن آه ، او پک مغرور ؛
بکنیر اُک زیاده طاقدیغنی ..

شونی بیلمه ز تفکر ایلهمکی :
باغچه نك كندی اُک کوزه دل چیچکی !

سعد آباد

— ۱ —

باغین بر اهتراز ایله بیهوش آقاردره ،
ساحلرنده قیزلر اوزاعش چنلره ..
نارین دوداقلرنده مجوه پیا له لر ..
آچمش قوجاقلرنده کی آشفته لاله لر ..
مستانه غمزه لرله باقارلر پر احتراض ،
بکله رصیجاق کوکسلری شهوتلی برتماس ..

آقشام .. سيليندى چهره لر آرتيق برر برر ،
 اطرافه ايندى كولكه دن ، آسوده جله لر ..
 رقاصه لر اوزاندى آچيلمىش قوجاقلره ،
 سس سز چكىلدى ، قول قوله ، چيقتلر اوزاقلره ،
 ليل اولدى ، آقا يور دهره ساحلده ديكه يور ..
 بايقين ، كسيك نفسلر اوزاقلرده ايكله يور ..

محله اولرى

صاجاقلرنده هي آقشام فيصيلداشبر قوشلر ،
 دريچه لرده قيريق صاقسيلر چيچكار آچار .
 اينه ر محيطه - كونس بائامدن افقده - كيجه ،
 برايسلى لامبا يانار تيتره ك الله سس سزجه ..
 ياتيسقا پرده لر ثورته ر قيريق قفسلرني ،
 بشيك غيجيرتيسي ، پڑمرده نيننى سسلرني .
 زمان زمان اويانان يا ورونك شهيقي كسهر ،
 تهي سوقاقلره كوكدن سكون وظلمت اسهر .
 ورور ساعتلري بر ضربه تا اوزاقلردن ،
 سكوتى قورقولو بر صيحه نك دوداقلردن
 چيقان ايكيلىتيمس، بر لحظه تيتره تير ، بيرتار ،
 يانار تخيلي چيلقين آله ولي يانغينلر .
 عولور كوپكار ، ايدهر آسماندىن استرحام :
 بوزولماسين بودرين ، بي نهايه صمت وظلام .

سۆنن نظرلره برنقطه يوق افقده مضى ؛
 دوغان چوجقلىرى صولغون بىكزلى ، هپ مرضى .
 بوتون قادينلىرى ماتمده يوزلرنده پيچه ،
 حياتى هپ برينك بر سبىسز اشكنجه .
 سكون وياس ايله پڑمرده منزوى قىزلر
 سورور شىبانى بر ظالم ازدواجه قادار .
 املارندن اوزاق ، سه و كيدن ، سه وينچدن اوزاق ؛
 ياشارلر ثويله درين بر ملاله مستغرق .

بوايز به يولارك اوستنده كيمسه سز كيجه لر
 زمان زمان كورونور بريابانچى يوزدن اثر :
 سېنه در ديوارلره تعقيه سعى ايدهر بو يولى ،
 درونى عشقه مقابل اذا و قورقو دولو .
 ايله رده بر قفس آلتنده ساللانير بر آل ،
 وبرقادين سسى تيره ، ياواشجه جق «كل ، كل» .
 دوشهر زمينه قارا كلفده پنبه بر مکتوب ،
 ايچنده برايىكى تل صاچله بر بوزوق اسلوب .
 وصوكره هر كيجه اطرافى قاپلاينجه سكوت ،
 بوماجرانى ساعتلره حايقير بر عود ...

آيلىك قار

كزىن نوري غام افندى به

قوشلر آقشامكى بويوك فيرطينه دن
 قاجيشوب مامنى اورمانده بولور ؛
 كوچوجك سينه لرندن دو بولور ،
 هنوز آقشامكى توحش ، هيچان . .

كيجه قار ياغمه ده . . هر ير بي تاب ،
 بريياض پرده نك آلتنده نهان . .
 آلدانيرلر بويياض منظره دن ،
 دوغدى اورمانده صانيرلر مهتاب ...

سوكلدن سسلر

عشقي بر آفت اولمش ،
بوتون جهاني صارمش ..

اولو خاقان ، اوغوزخان ؛
بو قیزی سراق ایدر ،
كورمك ايستر ياقيندن .
چاغير تير ياننه .. دير :

سويغلي قيز ، كوزهل قيز!
داغ باشلرنده يالكيز
ياشورسك ، بونه دن ؟
بو كوزهللككه سن
بر سحرلي كونشمك !

سويغلي قيز ، كوزهل قيز!
تك ياراتماز تا كرمز
كيمسه يي طبيعته .
وار بر اشيك آلتنه ،
سن ده برينه اشمك .

قيز ، بويله تك ياشامق
ياراشيرمي - هله باق ! -
سنگ كي كوزهله ؟
كل ، قاريش آراتق «ايل» ؟
نسلمز كوزلشسين .

كون دوغار ، نوري اطفافه صاچار ..
متحير صوروشورلر قوشلار :

نرده يز ؟ .. كورديكزمي دنياي ؟
بو حقيقتي ، عجب رؤياي ؟

نرده كوي ، نرده چن ، نرده آغاچلر ، صخرا ؟ ..

— يره اينش كيبي در شيمدي باوطلرله سما —

هر كون اوستنده اوچوشدقلري طوبراق نرده ؟

كويك آلتنده آقان سه وكيلى ايرماق نرده ؟ ..

کوکلدن ستر

قېز دېرکه : اولو خانان ،
بېده سودم بر زمان .
وقتيه کنج بر چوبان
سو کيلېمدی ، آشيمدی ؛
يالکېزم فقط شيمدی .

داغلرده بختيار ، شن ،
سويشهرک ياشارکن
- بيلم که بر کون نه دن ؛
بر سوز اونی ايجيتدی ؛
بکا داريلدی کيتدی .

نه کندی کلدی کری ؛
نه دويولدی خبری ..
ايسته او کوندن بری
حسن سزم ، قيدسزم ؛
تک ياشايان بر قېزم .

خانان - دوشونور بر آرز -
دېر : بودوغرو اولاماز .
سنگ کي کوزه دل قېز ،
داثما بويله يالکېز ،
داغ باشنده ياشاري ؛
قېز دېرکه : چاره واری ؛
بې بر آشسېز کونقم ،
گوسترک نرده اشم ؟ ..

کوکلدن ستر

سوه نلر بنی ، بلکه
شوکنيش کوکلرده کی
بيلاه يزلردن داها چوق .
فقط ايسته دیکم يوق .
اينانک بوکا سزده ؛
بولونماز ايجيکزده .

خانان دېرکه : نه ضرر .
بولونماسه ده ، آزار ؛
شېبه دن قور تولورز .
سن جواب وير ، بولورز
ايسته دیککی بلکه ...
قېز دېر : او حالده بکی .

کيمارسه بنی سوهن ،
- خبر ويرک شيمدین -
ده نه يم اونلری بن
بر سحرلی اويونله .

ايجيلرندن بکا کيم
جواب ويرسه .. بن
او ، اولاجاق سوديکم ؛
بن ياشارم اونکله !

بوخير ، دالقه دالقه
داغيلير اورتالقه .

عاشقار ؛ اوزاق ، یاقین
 یوللردن آقین آقین
 کلرلر .. زاوالیلر ،
 - هپ بردن کنج ، اختیار -
 قاپیلوب امیدلره ؛
 طولانیلرلر بریره ..
 پری قیزی ، کوزل قیز ؛
 افقه دوغان بر ییلدیز
 کپی ، یوکسک بر غرور
 ایچنده کلیر ، دورور .
 سلیکینجه آنسزین ،
 ده کیشیر شکلی قیزک :
 قوش اولور ، چیچک اولور ،
 بعضی کلک اولور ،
 بر کول اولور آچیلیر ،
 اینجی اولور صاچیلیر ...
 بر بولوطه بورونور ؛
 بیک شکله کورونور ..
 عاشقاری هپ بردن ،
 شاشیروب قالیر بوکا .
 بولونماز جواب ویرن
 بوسحرلی اویونه .
 قیز : « آرتق ، نه چاره ! » دیر ؛
 خاقانه وداع ایدر .

آیریلاجئی زمان ؛
 تا اوزاقدن بر چوبان
 - کوزلری دولو یاشلا -
 خلیجانه ، تلاشلا
 قوشار ؛ حضوره کیرهر :
 « رخصت اولورسه اکر ،
 » طالعی دهنیم !
 « صورماک ؛ کیم ، نهیم ..
 » بر سودا هوا سیله ،
 « بر هیراک یاسیله ،
 » آشهرق یوجه طاغیر ،
 « کزه رکن دیار دیار ؛
 » آنسزین بوخبری
 « دویونجه دوندم کری .
 » بر سونجلی دویغویه
 « قاپلدم .. کوکل بويا !
 خاقان دیرکه اوزمان :
 کستاخلق ایتمه چوبان .
 بوقیز سنک افقکه
 دوغاجق کونش دکل
 بر زاوالی چوبانه
 لایق اولان اش دکل
 دوغریسی شو تکلیفک

كوكلدن سسلر

بو پرى قىزى ايچين
برلكه در ، بر ذل در ،
قىز دير : اوده كوكل در ،
ايچيتمه يىكز صاقين ،
بن راضى يم براقك .
دور برلر قىزله چويان
قارشىلقلى اوزمان .
سيلكىنجه آنسزىن ،
ده كيشير شكلى قىزك :
قوش اولور ؛ اوچوب قونار
خاقانك اوتاغنه .

چوبان باقار ، آه ايدر ؛
اوده بوسحرى مكر
بيلورمش اُسكىدن .
بر ققس اولور همهن ،
بوكوزهل قوشى آلير ،
او آنده قوجاغنه .

- بو برنجى امتحان .
بوتى قازاندىك چويان !
قوش سيلكىنير آنسزىن ،
ده كيشير شكلى قىزك :
ايچى اولور بوسقر .

كوكلدن سسلر

صاچيلير برر برر
خاقانك آياغنه .
ققس ده ها برندن
داغياوب دوشير همهن ؛
بر صدف اولور ، آلير
ايچى ي قوجاغنه .
- بو ايكنجى امتحان .
آدك نه سنك چويان ؟
ايچى يانار آنسزىن ،
ده كيشير شكلى قىزك :
ها ايچى بوسفرده
بر باشقه چيچك اولور .
جانلانير همهن ، يرده
بوش قالان صدفارده
برر كليك اولور .
بريانده ، اوله رنك رنك
آچيلير كن چيچكار ؛
بريانده ، تيتيره شهوك
دولاشير كايلكر ..
- بوسوكنجى امتحان ،
طائيدم سنى چويان ،
آكلادم شيمدى كيمسك .

سن ، بنی تا اُسکیدن
سه ووب صوکره ترک ایدن
وفا سز سودیکمسک .

یونی آرتق اینی بیل :
اُش اولام ممکن دکل
سن کی وفا سزه .

چوبان ؟ کوزنده باشلر ،
اوزمان نقله باشلر
ماجراسنی قیزه :

« سودا ، او بر پری در ،
قرار ایتمز یرنده .

« کوکل که سرسری در ،
دولاشیر ایزلرنده .

« سودا ، او کیزلی براوق ،
کوروغز قانا عادن .

« قاووشمانک طادی یوق ،
آبریلنی طاعادن .

« بن که پک چوق آغلادم ،
کزدم هجرانه کیدن .

« یولاری آدیم آدیم .

« بنی آرتق بکیدن
« هجرانه آتما ، کوزهل ،
« یتر آغلتما ، کوزهل !

« او هر درده تحمل
« کوستره ن دهلی کوکل ؛
« گاه ایدر دنیا به ناز .

« هر دقیقه بولونماز
« بر حالده ، برقرارده .

« سودیکی زما نلرده
« کل پارا غندن اینجه ! .

« بر ستم ایشیدنجه
« یارالانیر دریندن ،

« اینخینیر هر یرندن .

« بر کوندی .. یابندی ایچم ؛
« داغیلدی هپ سونچیم ...

« آلوداع آرتق ! ... » دینم .
« تحمل ایده مدم

« پرسوزه ، برستمه .

« دوشون که : ترک ایتمه ،

« ینه عشقمدی سبب .

« سرسری ، دنیای هپ

« دولاشدم آدیم آدیم ؛

« بر تسلی آرادم .

« بولامادم کیمسه ده .

« برکنه ایتدمسه ده ،

« شیمدی ایشیت آهمی ،

« باغیشلا کنه اهی

کوکلدن سسلر

« دوشدیکم عشقه ، کوزه! »
« سبب یوق باشقه ، کوزه! »

« ده کیز کچدم ، داغ آشدم »
« خیلی سته دولاشدم ،
« بختم قارا ، صاچم آق ،
« نه شکله کیرمشم باق !
« باشمک تاجی کوزه! »
حاله آجی کوزه! »

اوغوز خان : آرتق پتر ،
بوغملی سوزلرله - دیر -
بی آغلانه جقسک .

شبهه اخته که چوبان ،
سودیکنک هر زمان
عقوبته مستحقسک !

واری قیزم ، سن ده باق ،
برباشقه آش اولاجق
سنک کی کوزهله !

آلوریر بو آیریلیق ؟
کلیک ، برله شیک آرتق ؟
هایدی ویرک آل آله !

کچین نشه ، اکلنجه
ایچنده هپ کونیکیز !

کوکلدن سسلر

تام فرق کون ، فرق کیجه
یاسیلین دو کونیکیز .

ایشته همن او کونی ،
باشلایان بو دو کونی
« فاک » دیککاری پیر
کورونجه ، کیرمش ده نیر
یکیدن بر یاشنه !

بودو کون اوله اوزون ،
سویجلی بردو کون که ؟
بو ، اوشرفلی کون که ؟
داریمی یوردیمزک
کوزه لرلی باشنه !

بِرَقِيشٍ مَا صَالِحِي

برقیش ماصالی

فاصله سز قار یاغمشدی یدی کون .
کیجه .. یانان اوجاقده بر کوتوکک
ایشیقلری کورینیور دیوارده .
نجره سی بوغولانمش بر اوطه .
قار داغلرده کچیدلری کسور ،
روزگار بو یوک بر غضبه اسیور .
آره حیره دیوولیور بر چینی
سور وکله بن قاصیرغه نك چیغانی .
طویلا نالار صوصیورلر بو کیجه .
اختیارلر بر برینه کیزلیجه :

كوكلدن سسلر

« هيچ بويله قيش اولامشدى ! » ديوورلر.
ديشاريده آدام بوي بلكه قار .
صوصييورلر .. بوسس سزلك قورقولو ،
پوره كارى قورقو دولو ، ياس دولو .
كسيك كسيك آلينيور نفسلر ؟
بلكه نييور كبي قارا برخبر .

آنسز ين بريسي باشلادى سوزه :
- اوقادار اوزاق كه ! .. كورونسه كوزه ،
كندى كورورده يته طائيم .
صورارم سزله : « كيم بوكنج آدام ؟ »
يتش ييل اوليور ، بر قارا قيشدى .
قار يته كونلرجه بويله ياغمشدى .
بليرسز اولمشدى داغلر ، اووالر ..
نهايت ، اوقادار جوشمشدى كه قار
داملرك اوستى باصه جق كبي .
كىتدكه قودوران شوآزغين يتي
بر دفعه - ديوردق - صوكنه ايرسه ،
بو قيشدن قورقولور بويله كيدرسه !
قايدى داغلرده قار كچيدلىرى ،
كيدنلر دونه دى برداها كرى ...
اختيار دوشوندى بر زمان .. صوكره
ديدى كه : بو قيشدن قالدى خاطره ،
قاشيمك آلتنده بللى بليرسز
برچيزكى شككند كورونن شوايىز .

تردد [*]

صراحة عجباً سويله سيم داريلازى ؟
داريلق عادنى بيلمه كه چاقينك نازى ؟

ديسه م كه : بن سنى يوق .. ديكلامه زكه حدت ايدهر ..
يچون ؟ بوسوزده نه وار ، صانكه حدت ايتسه نه دير ؟

[*] محمد رفعت بك طرفندن يسته لشمدر .

دیسہم کہ: بن سنی پک .. یا قیزار قونوشمازسه ؟ ..
دیرم، بوچکدیکم انصاف ایدک، اکر آرزسه ؟ ..

دیسہم کہ: بن سنی پک چوق... خاییر قیزار بیلیرم،
ترددیم عجباً حدتندن آزی الیم ؟

دیسہم کہ: بن سنی پک چوق... صاقین کوجه نه می ؟
صاقین کوجه نه اکر آکلادکسه سه و دیکمی ؟

تخمیس

- یچی کاله پیرو -

کولرکن برزمان باغ صفا معتاده کلدیکه
کنار حوضه کاهی برچراغ ایقاده کلدیکه
طوریرکن صف عشاق امرینه آماده کلدیکه
« اوشوخ آغلار بوکون قصر شرف آباده کلدیکه »
« او نوشانوش کونلر خاطر ناشاده کلدیکه »

او دملر شوق وشادی برتوکنمز فیض ساریدی
کوزلر سروقامت طریخلر شیراز کاریدی
نشاطندن صولر روح روان حالنده جاریدی
« نه جوشان شراب ولاله بر دور بهاریدی »
« که حالا چشمه لر پر خون اولور هر یاده کلدیکه »

کچر هر ایل سودا اب بلب برماه پیکرله
 کیرنلر بزمه خارجدن طورر دامان اوپوب یرله
 باقوب مست غرور آلنده کلردن برأفسرله
 « کولردی تخت زرین اوزره جم کاشنده کلرله »
 « سبو اندام ساقیلر الندن باده کلدکجه »

ایدر چاک کریبان غنجه نورسته وجدندن
 سوزولش نازدن چشم سهیلر خسته وجدندن
 آقار کوش ایلینجه رودلر آهسته وجدندن
 « طورردی رندلر دمبسته فی دمبسته وجدندن »
 « آغاجلقلرده بلبل دوردن فریاده کلدکجه »

کلن یوق شمعی تنها موعده عشاق اولان حوضه
 اوهرمهتابه سیمین صحنه اشراق اولان حوضه
 خزان ایرمش قاریشمش سایه لر براق اولان حوضه
 « خیالندن باقار پوشیده اوراق اولان حوضه »
 « اوشوخ آغلار بوکون قصر شرف آواده کلدکجه »

ندیمک غزلندن

تخمیس

— « ندیم » ی شاد وآباد ایدن یکانه شاعریمزه —

بزم صفاده بنت عنبت مشربمجه در
 خلوتده ترک طور ادب مشربمجه در
 نه حالت اولسه وصاله سبب مشربمجه در
 « ساق و سرین و غنغوب و لب مشربمجه در »
 « سرتابیای حاصلی هپ مشربمجه در »

دور ایلوب پیاله سرشار خیلیمجه
 وارمشدی شوق جام ایله دلر تهیمجه
 سرمستی شراب ایله مجلسده دون کیجه
 « برجام برده لعل لب صوندی مغیجه »
 « پیر مقان اولاسی عجب مشربمجه در »

أى ماه نورحسنى كوسترمه اوبله پك
وقت اولدى خوابگاهه ميل ايلسك كرك
زلفك داغيت جبينكه برنيم هاله چك
« بدر تمامه نظرك دكسون فلك »
« مجلسده عيش ونوش بوشب مشربمجه در »

سويلر كوكل مرامنى رفع حجاب ايله
قطع ايلمز اميدنى نازو عتاب ايله
يوق القى طبيعتكم اجتناب ايله
« ساغر كى بهانه نوش شراب ايله »
« بوس دهان يارى طلب مشربمجه در »

زاهد صفای عشقى دكلسك هنوز فهم
ياقسين سنك زبانشى وصف ابتديكك جهم
عیش و طربدن آبريله هم القم قدیم
« بزم شرابدن كچه هم طوغریسى ندیم »
« عشرت طبیعتمجه طرب مشربمجه در »

اعتذار

۵۳ نچی صحیفه دن صوکره کلن « قاناریا » عنوانلی منظومه دن
اعتباراً صحیفه نومرولری سهواً (۶۵) نومرودن دوامه
باشلامشدر . « فائته زیلر » فصلنك صحیفه نومرولری ده
یا کلیش قونمشدر . قارئلریمزك منظومه لر ایچون فهرستده کی صره یی
نظر اعتباره آلمالرینی رجا ایدره ز .

فهرست

صحیفه	کوکلدن سسلر
۳	بن
۵	کوکلم
۷	بوتون کوزه لره
۱۰	چیچکلر آچارکن
۱۲	کوزلرده سیاحت
۱۴	کچمه
۱۶	کوچوک بر طلب
۱۸	ایلك چارشاف

صحیفه	
آینه‌مله حسب‌حال	۸۱
قیش کیجه لرنده	۸۳
» »	۸۵
ساز شاعری	۸۷
او کوزهل قادین ایچین	۸۹
» »	۹۱
دعوت	۹۳

فائزیه لر :

ر چیفتلک منظره‌سی	۵۳
ظول	۵۵
اختیارلر	۵۷
کوکله کیسه‌م	۵۹
یکی سنه	۶۱

حکایه لر :

عبدالحق حامده مکتوب	۹۹
پری قیزیله چوبان حکایه‌سی	۱۱۱
بر قیش ماصالی	۱۲۷
کویه دونوش	۱۴۱

ملکت دویغولری :

غازیمزه	۱۶۵
حرب ایچنده بهار	۱۶۷
اویان	۱۶۸

صحیفه	
بهار صباخنده	۲۰
بهاردن بر سس	۲۲
سوکیلیه مکتوب	۲۳
رجا	۲۷
بر زفاف ایچین	۲۸
ازدواجدن صوکره	۳۰
کاله بلبل افسانه‌سی	۳۲
کوکل	۳۵
دوشونجه	۳۶
اوصایح	۳۸
یازیق	۴۰
عشقدن صکره	۴۲
عشقه دائر	۴۴
تورکیلر	۴۶
مانیلر	۴۸
حسرت	۵۲
فاناریه	۶۵
کمی	۶۷
کوچوک سلطان	۶۹
کلیور	۷۱
بر کنج قیزه	۷۳
یولچیاق	۷۵
تأثر	۷۷
آیرلدن صوکره	۷۹
دیورلر	۸۰

صحنه	
سیاه سانجاق	۱۶۹
چویان سوروك داغیلما سین!	۱۷۱
آناطولی طوبراغی	۱۷۳

فیرطینه وقار (عروض شعرلری)

فیرطینه وقار	۱۷۷
آه ، سن	۱۸۳
» »	۱۸۵
عشق و معبود	۱۸۷
کولکهلر	۱۸۹
سرگذشت آرقه سنده	۱۹۱
اوزمان که ...	۱۹۳
اعتراف	۱۹۵
صوصیکز !	۱۹۷
بحران	۱۹۹
قومشونک باغچه سی	۲۰۱
سعد آباد	۲۰۳
حمله اولری	۲۰۵
ایلاک قار	۲۰۷
تردد	۲۰۹
تخمیس	۲۱۱
»	۲۱۳

صوک